

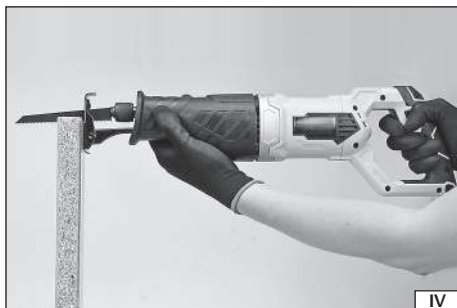
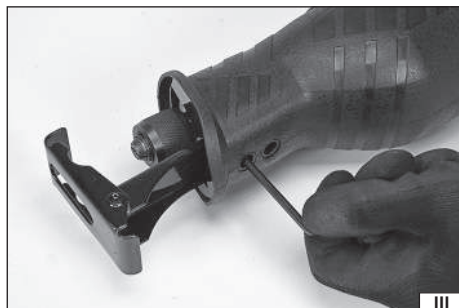
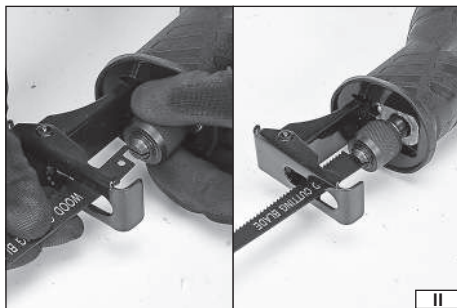
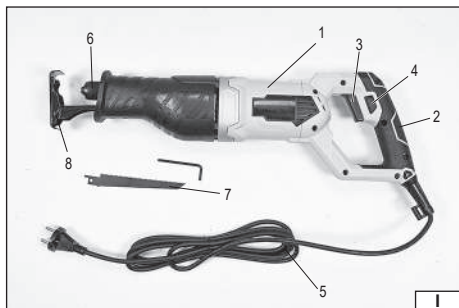
# YATO



PL PIŁA SZABLASTA  
GB RECIPROCATING SAW  
D STICHSÄGE  
RUS САБЕЛЬНАЯ ПИЛА  
UA ШАБЕЛЬНА ПИЛА  
LT KARDINIS PJŪKLAS  
LV ZOBENZĀĢIS  
CZ ŠAVLOVÁ PÍLA  
SK ŠABL'OVÁ PÍLA  
H SZABLYAFÚRÉSZ  
RO FERĂSTRĂU ELECTRIC  
E SERRA DE SABRE  
F SCIE SABRE  
I SEGA A SCIABOLA  
NL RECIPROZAAG  
GR ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ

YT-82281





### PL

1. obudowa
2. rękojeść
3. włącznik elektryczny
4. blokada włącznika
5. kabel zasilający z wtyczką
6. zacisk brzościotu
7. brzościot
8. stopa

### UA

1. корпус
2. рукоятка
3. електричний вимикач
4. блокування вимикача
5. кабель живлення з вилокю
6. затискач полотна
7. полотно
8. п'ята

### SK

1. teleso skrine
2. rukoväť
3. elektrický vypínač
4. aretácia vypínača
5. kábel napájania so zástrčkou
6. systém upínania pílového listu
7. pílový list
8. oporná päťka

### F

1. boîtier
2. poignée
3. interrupteur électrique
4. verrou d'interrupteur
5. câble d'alimentation avec une fiche
6. pince de la lame
7. lame
8. pied

### GB

1. casing
2. handle
3. electric switch
4. switch lock
5. power supply cable with plug
6. blade clamp
7. blade
8. foot

### LT

1. korpusas
2. rankena
3. elektros jungiklis
4. jungiklio blokiruotė
5. maitinimo kabelis su kištuku
6. geležtės griebtuvas
7. geležtė
8. pėda

### H

1. ház
2. fogantyú
3. elektromos kapcsoló
4. a kapcsoló retesze
5. hálózati kábel a dugasszal
6. fűrészlap szortítója
7. fűrészlap
8. talp

### I

1. involucro
2. manico
3. interruttore elettrico
4. blocco dell'interruttore
5. cavo di alimentazione con presa
6. morsetto della taglierina
7. taglierina
8. piede

### D

1. Gehäuse
2. Handgriff
3. Elektroschalter
4. Blockade des Schalters
5. Stromversorgungskabel mit Stecker
6. Sägeblattklemme
7. Sägeblatt
8. Fuß

### LV

1. korpus
2. rokturis
3. elektrisks ieslēdzējs
4. ieslēdzēja blokāde
5. elektrības vads ar kontakt dakšu
6. zāģa plātnes spīle
7. zāģa plātne
8. pēda

### RO

1. carcasă
2. mâner
3. comutator electric
4. blocadă comutator
5. cablu de alimentare cu ștecher
6. clemă lamă
7. lamă
8. picior

### NL

1. behuizing
2. handvat
3. elektrische schakelaar
4. vergrendeling voor schakelaar
5. stroomkabel met stekker
6. klem voor zaagblad
7. zaagblad
8. voet

### RUS

1. корпус
2. рукоятка
3. электрический выключатель
4. блокировка выключателя
5. кабель питания с вилкой
6. зажим полотна
7. полотно
8. пята

### CZ

1. těleso skříně
2. rukojeť
3. elektrický vypínač
4. aretace vypínače
5. napájecí kabel se zástrčkou
6. upínací systém pílového listu
7. pílový list
8. opěrná patka

### E

1. armazón
2. mango
3. interruptor eléctrico
4. bloqueo del interruptor
5. cable de alimentación con clavija
6. sujetador de la hoja de sierra
7. hoja de sierra
8. pie

### GR

1. περίβλημα
2. λαβή
3. ηλεκτρικός διακόπτης
4. κλειδώμα διακόπτη
5. ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
6. λεπίδα σφικτήρα
7. λεπίδα
8. πόδι



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитати інструкція  
Perskaityti instrukciją  
Jālasa instrukcijas  
Přečteť návod k použití  
Prečítat návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Cítešti instructiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoti apsauginės pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používejte ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Używaj gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Verwenden Sie eine Schutzbrille  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтеся захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinimus  
Jālieto drošības brilles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuințează ochelari de protejare  
Use protectores del oído  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Tragen Sie einen Gehörschutz  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуватись засобами захисту слуху  
Vartoti ausines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuințează antifoaie  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις ωατοπίδες



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Другий клас електричної ізоляції  
Antrios klasės elektrinė apsauga  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá třída elektrické bezpečnosti  
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
Második osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasa a doua  
Segunda clase de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využitelnosti přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování nepotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (vrátane baterií a akumulátorů) do komunálního (netriedného) odpadu. Opatrované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találatos veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurile. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurile și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprende le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó to sýmboľo deľuje, že odpady musia byť zoskupované selektívne a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

## CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Piła szablasta jest elektronarzędziem przeznaczonym do cięcia powierzchni drewnianych i wykonanych z materiałów drewnopochodnych, płyt z polietylenu lub polipropylenu oraz metalu za pomocą odpowiednio dobranych do rodzaju materiału brzeszczotów. Dzięki łatwej, niewymagającej dodatkowych narzędzi, wymianie brzeszczotów, piła pozwala na szerokie wykorzystanie w pracach gospodarstwa domowego. Prawdopodobna, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia, powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

## WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym powinny się znajdować:

- piła szablasta

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82281
Napięcie znamionowe	[V~]	230 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	1050
Obroty znamionowe	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Grubość cięcia (max)		
- drewno	[mm]	150
- metale	[mm]	10
Uchwyt brzeszczotu		uniwersalny 1/2" (12,7 mm)
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- moc	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Poziom drgań (cięcie drewna)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Stopień ochrony		IPX0
Klasa izolacji		II
Masa	[kg]	3,39

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.**

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

### Bezpieczeństwo miejsca pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

### Bezpieczeństwo elektryczne

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążaj kabla zasilającego. Nie używaj kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

**Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

**Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

**Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów. **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

**Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźniej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

**Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

**Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa.** Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

### **Użytkowanie i troska o elektronarzędzie**

**Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

**Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

**Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

**Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznaącym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników. **Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.

**Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

**Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

**Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru.** Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

### **Naprawy**

**Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

### **OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PILAREK O RUCHU POSUWISTO-ZWROTNYM**

**Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element tnący**

cy może stykać się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogłyby spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

**Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby bezpiecznie zamocować i podeprzeć przedmioty obrabiany na stabilnej platformie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przyciśniętego do swojego ciała powoduje, że jest on niestabilny, i może prowadzić do utraty kontroli.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**Uwaga! Wszystkie czynności związane z montażem i wymianą pił brzeszczotu, regulacją i konserwacją elektronarzędzia należy przeprowadzać przy wyłączonym napięciu zasilającym narzędzie, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności: Wyjąć wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej!**

### *Montaż i wymiana brzeszczotu (II)*

Należy sprawdzić, czy zamontowany brzeszczot nie jest uszkodzony, popękany, czy zęby tnące nie są wylamane itp. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy wymienić brzeszczot na nowy.

Brzeszczot do drewna i materiałów drewnopochodnych posiada szerszej rozstawione zęby, a brzeszczot do metalu i tworzyw sztucznych posiada drobniejsze zęby. Należy wybrać brzeszczot odpowiedni do zaplanowanej pracy. Brzeszczot należy montować zębami skierowanymi do dolnej części obudowy.

Uwaga! Montaż brzeszczotu należy przeprowadzić w rękawicach ochronnych. Ograniczy to ryzyko skaleczenia się.

Obrócić zacisk wrzeciona i w szczelinę wrzeciona wsunąć uchwyt brzeszczotu. Obrócić zacisk w przeciwną stronę i upewnić się, że ostrze zostało poprawnie zamocowane: zacisk wrócił do pierwotnej pozycji, brzeszczotu nie da się wysunąć z wrzeciona.

### *Ustawienie wysokości i kąta stopy (III)*

Ustawieniem wysokości stopy można wyregulować wysokość cięcia. W tym celu należy poluzować dwie śruby znajdujące się w dolnej części obudowy, a następnie ustawić stopę na żądanej wysokości i dokręcić obie śruby. Upewnić się, że stopa nie zmienia wysokości podczas pracy. Stopa umożliwia płynną regulację kąta płozy, w tym celu należy ją przechylić względem prowadnicy stopy. Pozwala to zmieniać kąt cięcia bez odrywania stopy od powierzchni ciętego materiału.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że osłona brzeszczotu jest zamontowana poprawnie i jest opuszczona. Założyć ochronę oczu, ochronnik słuchu i rękawice robocze. Przymocować obrabiany przedmiot do stanowiska roboczego, np. za pomocą ścisków stolarskich, imadła itp. Nigdy nie trzymać przecinanego materiału tylko za pomocą rąk lub innych części ciała. W przypadku przecinania należy podeprzeć materiał na jego krańcach i w pobliżu linii cięcia. Podpórki należy umieścić z obu stron linii cięcia tak, aby podczas przecinania, brzeszczot nie zaczął się w rzazie. Podczas cięcia podstawa musi się całą powierzchnią opierać o przecinany materiał. Do wylotu przyłącza odciągu pyłu podłączyć instalację odciągu pyłu.

### *Włączanie i wyłączanie piły szablastej*

Na miejscu pracy upewnić się czy podłoże jest równe, stabilne oraz pozbawione zanieczyszczeń.

Przyjąć pewną i stabilną postawę.

Chwycić narzędzie za uchwyt. Nie opierać części roboczych narzędzia o żaden przedmiot czy obiekt.

Nacisnąć włącznik palcem i przytrzymać go. Sprawdzić czy brzeszczot swobodnie się porusza, a narzędzie nie wpada w podejrzane lub nadmierne wibracje. Nie wydobywa się z niego dym lub podejrzany zapach. W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek odstępstw od prawidłowej pracy należy wyłączyć narzędzie, odłączyć wtyczkę od sieci zasilającej i przekazać ją do autoryzowanego punktu naprawy.

Włącznik jest wyposażony w blokadę, której można użyć podczas długotrwałego przecinania. Przy wciśniętym włączniku należy wcisnąć przycisk blokady i zwolnić nacisk na włącznik. Zwolnienie blokady następuje po naciśnięciu włącznika.

Wyłączenie narzędzia następuje po ewentualnym odblokowaniu i zwolnieniu nacisku na włącznik. Po wyłączeniu brzeszczot porusza się jeszcze jakiś czas.

### *Przecinanie drewna (IV)*

Przed rozpoczęciem cięcia należy ołówkiem stolarskim narysować linię cięcia. Następnie oprzeć narzędzie o stopę i ustawić brzeszczot zgodnie z narysowaną linią, po czym włączyć narzędzie, pozwolić narzędziu osiągnąć znamionowe obroty i rozpocząć cięcie. W czasie przecinania nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na stopę i na brzeszczot, gdyż może to spowodować pęknięcie narzędzia roboczego.

### *Przecinanie wgłębne*

Uwaga! Przecinanie wgłębne można przeprowadzić tylko w miękkich materiałach, takich jak miękkie drewno lub płyty gipsowe. Nigdy nie należy dokonywać cięcia wgłębnego w metalu lub innym twardym materiale.

Do przecinania wgłębnego należy stosować krótki brzeszczot. Ustawić maksymalne obroty. Oprzeć krawędź stopy o przecinany materiał i włączyć narzędzie. Naciskając, pozwolić aby pracujący brzeszczot zagłębiał się w materiał aż do momentu, gdy stopa w pełni oprze się o przecinany materiał. Kontynuować cięcie wzdłuż wyznaczonej linii. W przypadku przecinania drewna należy rozpocząć cięcie przy mniejszej prędkości obrotowej i zwiększyć ją w trakcie przecinania.

#### *Przecinanie przy krawędzi*

Uwaga! Do cięcia przy krawędzi należy stosować specjalne brzeszczoty o podwyższonej elastyczności. Możliwe jest cięcie tuż przy ścianach, podłogach oraz w innych trudno dostępnych miejscach. Na przykład przy odcinaniu rur. Podczas cięcia należy się upewnić, że brzeszczot będzie stale przechodził przez całkowity przekrój ciętego materiału. Zabronione jest cięcie wokół ścianki, może to spowodować odbicie narzędzia w stronę operatora. Zalecane jest zamontowanie brzeszczotu obróconego ostrzem o 180 stopni w stosunku do normalnego położenia. Zapewni to łatwiejsze przecinanie.

#### *Wycinanie otworów*

Uwaga! Do wycinania otworów należy stosować brzeszczoty przeznaczone do wycinania luków. Przed rozpoczęciem pracy należy narysować linię cięcia. Następnie wiertarką wywiercić otwór, w wykonany otwór włożyć brzeszczot piły i rozpocząć cięcie.

#### *Przecinanie metalu*

Uwaga! Należy dobrać właściwy rodzaj brzeszczotu do rodzaju przecinanego metalu. Zapewni to większe bezpieczeństwo pracy oraz przedłuży żywotność brzeszczotu. W przypadku przecinania cienkich arkuszy blach. Należy ją umieścić pomiędzy dwoma kawałkami drewna. Pozwoli to uzyskać gładką linię cięcia i zmniejszy drgania powstające podczas pracy. Zalecane jest stosowanie odpowiedniego do danego rodzaju metalu środka chłodzącego. Jeżeli to jest możliwe na obszarze po którym będzie się poruszała stopa piły, należy rozprzewodzić cienki film olejowy. Ułatwi to operowanie piłą.

#### *Uwagi dodatkowe*

Nie wolno dopuścić do przecięcia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C. Po zakończonej pracy wyłączyć narzędzie, wyjąć wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej i dokonać konserwacji i oględzin. Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji. Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

## **KONSERWACJA I PRZEGLĄDY**

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.



## PROPERTIES OF THE TOOL

The reciprocating saw is an electric tool designed for cutting of wooden surfaces and surfaces made of wood and those made of wood derivatives, polyethylene and metals, using adequate blades. Thanks to easy replacement of blades which does not require additional tools, the saw offers a wide range of applications in building tasks. A correct, reliable and safe operation of the tool depends on its correct use, so:

**Read the operating manual thoroughly before work and keep it for future reference.**

The supplier shall not be held responsible for any damage occurred as a result of failure to observe safety regulations and indications contained in this manual. Using the tool for purposes it has not been designed for will make the guarantee void and cancel any rights implied by a breach of contract.

## ACCESORIES

The box supplied from the factory contains the following:

- reciprocating saw

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		YT-82281
Nominal voltage	[V~]	230 - 240
Nominal frequency	[Hz]	50
Nominal power	[W]	1050
Nominal rotation	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Maximum cutting thickness		
- wood	[mm]	150
- metals	[mm]	10
Blade holder		All-purpose holder 1/2" (12,7 mm)
Level of noise:		
- acoustic pressure	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- power	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Vibration (cutting of wood)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Grade of protection		IPX0
Insulation class		II
Mass	[kg]	3,39

## GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

**Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

### Workplace safety

**Keep the workplace well-lit and clean.** Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

**Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors.** Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

**Children and third persons should not be allowed to enter the workplace.** Loss of concentration can result in loss of control.

### Electrical safety

**The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools.** An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

**Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers.** Grounding the body increases the risk of electric shock. **Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture.** Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

**Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet. Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts.** Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms. The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD). The use of RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication. Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

**Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool.** Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

**Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it.** The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

**Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time.** This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

**Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

**If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly.** The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

**Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules.** Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

#### Use and care of the power tool

**Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application.** The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

**Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off.** Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

**Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool.** Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

**Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool.**

Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

**Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

**Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work.** The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

**Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

#### Repairs

**Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts.** This ensures proper operation safety of the power tool.

#### SAFETY WARNINGS FOR RECIPROCATING SAWS

**Hold the power tool by its insulated grip surfaces while performing operations where the cutting part may come into contact with concealed wiring or its own cable.** If the cutting part comes into contact with live cable, it may cause the exposed metal parts of the power tool to become live and electrocute the operator.

**Use clamps or other practical means to securely fasten and support the workpiece on a stable platform.** Holding the workpiece with your hand or pressed against your body makes it unstable and can lead to loss of control.

#### PREPARATION FOR WORK

**Attention! All activities related to installation and replacement of the blade, adjustments and maintenance of the electric tool must be realised when the tool is not powered, so before such tasks: Remove the plug of the cord of the saw from the mains socket!**

*Installation and replacement of the blade (II)*

Make sure the installed blade is not damaged or broken, and the cutting teeth are not broken, etc. In case any damage is detected, it is required to replace the blade with a new one.

The blade for wood and wood derivatives has wider spaced teeth, and the blade for metal and plastics has smaller teeth. Select an adequate blade for the planned work. The blade must be installed with the teeth directed towards the lower part of the housing. Attention! Installation of the blade must be realised wearing protective gloves, which will reduce the risk of injuries.

Turn the clamp of the spindle and insert the fixture of the blade into the slot of the spindle. Turn the clamp in the opposite direction and make sure the blade has been installed properly: the clamp has returned to the original position and the blade cannot be removed from the spindle.

*Adjustments of the height and the angle of the foot (III)*

By means of adjustments of the height of the foot, the cutting height may be set. To do this, loosen the two screws at the bottom of the housing, then set the foot to the desired height and tighten both screws. Make sure your foot does not change height during operation. The foot permits continuous adjustments of the angle of the skid, and to do so, it should be inclined in relations to the foot guide. This permits to adjust the cutting angle, without lifting the foot from the surface of the material being cut.

**USING THE TOOL**

Before work make sure the protection of the blade is installed correctly and lowered. Wear eye and hearing protection, as well as protective gloves. Fix the object to be cut to the work station, using clamps or an anvil, etc. Do not ever keep the material being cut in your hands or other parts of the body. In case of cutting, support the material at its edges and close to the cutting line. Place the supports at both sides of the cutting line, so that during cutting the blade is not seized in the kerf. During cutting the base must be placed with the whole surface against the material being cut. Connect the dust extraction system to the connection point.

Turning the reciprocating saw on and off

Make sure the surface at the place of work is even, stable and free from dirt.

Adopt a secure and stable position.

Hold the tool by the handle. Do not support the tool on any object.

Press the switch with a finger and hold it. Make sure the blade moves freely and the tool does not vibrate excessively and does not emit smoke or a suspicious smell. In case and irregularity is observed, turn the saw off, disconnect the plug from the mains and have the tool repaired at an authorised service point.

The switch is equipped with a lock, which may be used during long cutting. When the switch is pressed down, press the lock button and release the switch. The lock is released when the switch is pushed down.

The tool is turned off when it is unlocked and the switch is released. Once the tool has been turned off, the blade keeps moving for a while.

*Cutting of wood (IV)*

Before you proceed to cutting wood, use a woodwork pencil to draw the cutting line. Then place the tool on the foot and place the blade in accordance with the line, and turn the tool on, wait until it has reached the nominal rotation and start cutting. During cutting do not exert excessive pressure against the foot and the blade, since this might break the inserted tool. In case of cutting wood, start cutting at a lower rotation and increase it during cutting.

*Deep cutting*

Attention! Deep cutting may be realised only in case of soft materials, such as soft wood or plasterboards. Do not ever realise deep cutting in metal or another hard material.

In case of deep cutting, use a short blade. Set the maximum rotation. Place the edge of the foot on the material to be cut and turn the tool on. Pressing the button, let the blade penetrate the material until the foot completely rests on the material being cut. Continue cutting along the marked line.

*Cutting at the edge*

Attention! While cutting at the edge, use a special blade of high flexibility.

It is possible to cut directly at the walls, floors and in other places which are difficult to reach, e.g. while cutting pipes off. During cutting, make sure the blade is continuously going through the full section of the material being cut. Cutting around the wall, which may cause the tool to rebound towards the operator.

It is recommended to install a blade which is turned by 180 grades as related to the normal position. This will make the cutting easier.

*Cutting orifices*

Attention! For the purpose of cutting orifices, use the blades for cutting arcs.

Before you start work, draw the cutting line. Drill a hole, insert the blade and start cutting.

### *Cutting metal*

Attention! Select an adequate blade for the metal to be cut. This will increase safety and prolong the life of the blade.

In case of cutting of thinner sheet metal, place it between two pieces of wood. This will permit to obtain a smooth cutting line and reduce the vibration generated during work.

It is recommended to use an adequate cooling agent for the given metal. If possible, spread a thin oil film within the area of operation of the foot of the saw. This will make operation of the saw easier.

### *Additional remarks*

Avoid overloading the tool – the temperature of the external surfaces must not exceed 60°C.

Once the task has been concluded, turn the saw off, remove the plug of the tool from the mains socket and inspect the machine.

The declared total value of vibration has been determined by means of a standard measurement method and may be used to compare the tool with another one. The declared total value of vibration may be used for an initial evaluation of exposure.

Attention! The vibration caused during work with the tool may differ from the declared value, depending on the way in which the tool is used.

Attention! It is required to determine safety measures to protect the operator, based on evaluation of exposure under actual circumstances of operation of the machine (including all the phases of the working cycle, for example the time when the tool is off or is idling, and the activation time).

## **MAINTENANCE AND OVERHAUL**

**ATTENTION!** Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

## CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Die Stichsäge ist ein Elektrowerkzeug, das zum Schneiden von Flächen aus Holz und holzähnlichen Materialien, Platten aus Polyethylen oder Polypropylen sowie aus Metall mit Hilfe entsprechend zum Material ausgewählter Sägeblätter bestimmt ist. Auf Grund dessen, dass der einfache Wechsel der Sägeblätter keine zusätzlichen Werkzeuge erfordert, findet die Säge eine breite Anwendung bei den Arbeiten im Haushalt. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges ist von einer zweckmäßigen Nutzung abhängig, deshalb:

**Vor Beginn der Arbeiten mit dem Werkzeug muss man die ganze Anleitung durchlesen und sie einhalten!**

Der Lieferant haftet nicht für entstandene Schäden, wenn die Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung nicht beachtet wurden.

## AUSRÜSTUNG

In der fabrikmäßigen Verpackung sollten sich befinden:

- Stichsäge

## TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Masseinheit	Wert
Katalognummer		YT-82281
Nennspannung	[V~]	230 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	1050
Nennrehzahl	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Schnittstärke (max)		
- Holz	[mm]	150
- Metall	[mm]	10
Halterung des Sägeblattes		universelle 1/2" (12,7 mm)
Lärmpegel		
- akustischer Druck	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- Leistung	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Schwingungspegel (Holz schneiden)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Schutzgrad		IPX0
Isolationsklasse		II
Gewicht	[kg]	3,39

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

**Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.**

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

**Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten.** Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.  
**Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen.** Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zur Staub- oder Dampfentzündung führen.

**Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten.** Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

### Elektrische Sicherheit

**Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden.** Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden.** Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen.** Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

**Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden.** Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

**Ist der Einsatz der Elektrowerkzeuge / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen.** Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

### **Persönliche Sicherheit**

**Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen.** Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen.** Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzhuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen.

**Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht.** Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthafte Körperverletzungen führen.

**Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen.** Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen.** Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

**Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten.** Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

**Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird.** Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafte Körperverletzungen minimiert.

**Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen.** Das unvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

### **Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen**

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen.** Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

**Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist.** Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

**Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird.** Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

**Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen.** Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

**Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen.** Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

**Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten.** Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

**Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen.** Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

**Handgriffe und Haleflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten.** Durch verschmutzte Handgriffe und Haleflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

**Reparaturen**

**Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen.** Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR OSZILLIERENDE SÄGEN**

**Halten Sie das Elektrowerkzeug an seinen isolierten Griffflächen fest, während Sie Arbeiten durchführen, bei denen das Schneidelement mit verdeckter Verkabelung oder dem eigenen Kabel in Berührung kommen kann.** Ein Schneidelement, das mit einem stromführenden Draht in Berührung kommt, kann dazu führen, dass die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und der Bedienperson einen elektrischen Schlag versetzen werden.

**Verwenden Sie Klemmen oder andere praktische Mittel, um Werkstücke auf einer stabilen Plattform sicher zu spannen und zu stützen.** Das Halten eines Werkstücks mit der Hand oder gegen den Körper macht es instabil und kann zu Kontrollverlust führen.

**VORBEREITUNG FÜR DEN FUNKTIONSBETRIEB**

**HINWEIS! Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Montage und dem Wechsel der Sägeblätter, der Regelung und Wartung des Elektrowerkzeuges sind nur bei abgeschalteter Stromversorgung für das Werkzeug durchzuführen. Deshalb gilt vor der Aufnahme solcher Tätigkeiten: Stecker aus der Netzsteckdose ziehen!**

*Montage und Wechsel des Sägeblattes (II)*

Man muss zunächst überprüfen, ob das montierte Sägeblatt nicht beschädigt oder gerissen ist bzw. die Sägezähne nicht ausgebrochen sind usw. Stellt man solche Beschädigungen fest, muss man das Sägeblatt gegen ein neues austauschen.

Das Sägeblatt für Holz oder holzähnliche Materialien hat Zähne mit größerem Abstand und das Sägeblatt für Metall und Kunststoffe hat feinere Zähne. Das Sägeblatt ist immer entsprechend zu der geplanten Arbeit auszuwählen. Bei der Montage des Sägeblattes müssen die Zähne immer nach vorn gerichtet sein.

Hinweis! Die Montage des Sägeblattes ist mit Schutzhandschuhen durchzuführen, denn dadurch wird das Verletzungsrisiko begrenzt.

Die Klemmung der Spindel drehen und die Halterung des Sägeblattes in den Schlitz der Spindel schieben. Dann dreht man die Klemmung in die entgegengesetzte Richtung und überzeugt sich, ob die Schneide richtig befestigt wurde: die Klemmung kehrte in ihre Ausgangsposition zurück und das Sägeblatt lässt sich nicht mehr aus der Spindel schieben.

*Einstellung der Höhe und des Winkels des Fußes (III)*

Mit der Einstellung der Höhe des Fußes kann man die Schnitthöhe regeln. Lösen Sie dazu die beiden Schrauben an der Unterseite des Gehäuses, stellen Sie den Fuß auf die gewünschte Höhe und ziehen Sie beide Schrauben fest. Stellen Sie sicher, dass sich Ihre Fußhöhe während des Betriebs nicht ändert. Der Fuß ermöglicht eine fließende Regelung des Gleitschuhs; zu diesem Zweck muss man ihn in Bezug auf die Führung des Fußes neigen. Dadurch wird eine Änderung des Schnittwinkels erreicht, ohne dass der Fuß von der Fläche des zu schneidenden Materials losgerissen wird.

**NUTZUNG DES WERKZEUGES**

Vor Betriebsbeginn muss man sich davon überzeugen, dass die Abdeckung des Sägeblattes richtig montiert und heruntergelassen ist. Augen- und Gehörschutz anlegen sowie Schutzhandschuhe tragen. Den zu bearbeitenden Gegenstand am Arbeitsplatz befestigen, z.B. mit Hilfe von Schraubzwingen, Schraubstöcken usw.. Das zu durchschneidende Material darf man niemals nur mit den Händen oder anderen Körperteilen festhalten. Beim Durchschneiden muss man das Material an den Enden und in der Nähe der Schnittlinie abstützen. Die Stützen sind an beiden Seiten der Schnittlinie anzubringen, und zwar so, dass während des Durchschneidens das Sägeblatt sich im Einschnitt nicht verklemmt. Ebenso muss sich während des Schneidens die Grundplatte mit ihrer ganzen Fläche auf das zu durchschneidende Material stützen. Am Austritt des Anschlusses für den Staubabzug ist eine Staubabsaugungsanlage anzuschließen.

*Ein- und Ausschalten der Säbelsäge*

Am Arbeitsplatz muss man sich davon überzeugen, dass der Untergrund eben, stabil und frei von Verschmutzungen ist.

Nehmen Sie eine sichere und stabile Haltung ein.

Das Werkzeug ist am Haltegriff zu ergreifen. Die Betriebsteile des Werkzeuges dürfen auf keinen Gegenstand oder Objekt gestützt werden.

Mit dem Finger auf den Schalter drücken und ihn festhalten. Es ist zu überprüfen, ob das Sägeblatt sich frei bewegt und das Werkzeug nicht in irgendwelche verdächtigen oder übermäßigen Vibrationen verfällt. Es entweicht aus dem Werkzeug kein Rauch oder ein verdächtiger Geruch. Wenn irgendwelche Abweichungen vom Normalbetrieb beobachtet werden, muss man das Werkzeug ausschalten, den Stecker vom Netz trennen und sie einer autorisierten Reparaturwerkstatt übergeben.

Der Schalter ist mit einer Blockade ausgerüstet, die man bei länger dauerndem Durchschneiden benutzen kann. Bei eingedrück-

tem Schalter ist die Taste der Blockade zu drücken und der Druck auf den Schalter freizugeben. Die Freigabe der Blockade erfolgt nach erneuten Drücken des Schalters.

Das Ausschalten des Werkzeuges erfolgt nach eventuellem Entlocken und der Freigabe des Druckes auf den Schalter. Nach dem Ausschalten bewegt sich das Sägeblatt noch für einige Zeit.

#### *Durchschneiden von Holz (IV)*

Vor Beginn des Schneidens muss man mit einem Tischlerbleistift die Schnittlinie aufzeichnen. Danach wird das Werkzeug auf den Fuß gestützt und das Sägeblatt entsprechend der aufgezeichneten Linie eingestellt. Dann schaltet man das Werkzeug ein und wartet ab, bis das Werkzeug die Nenndrehzahl erreicht und beginnt dann mit dem Schneiden. Während des Schneidens muss man keinen zu starken Druck auf den Fuß bzw. das Sägeblatt ausüben, weil dadurch Risse im Arbeitswerkzeug hervorgerufen werden können.

Beim Durchschneiden von Holz muss man den Schnitt bei einer kleineren Drehgeschwindigkeit beginnen und sie dann im weiteren Schnittverlauf erhöhen.

#### *Eintauchschnitt*

Hinweis! Den Eintauchschnitt darf man nur in weichen Materialien durchführen, und zwar solchen wie weiches Holz oder Gipsplatten, d.h. er darf niemals im Metall oder einem anderen harten Metall ausgeführt werden.

Für den Eintauchschnitt ist ein kurzes Sägeblatt zu verwenden. Dabei stellt man die maximalen Umdrehungen ein. Die Kante des Fußes ist auf das zu schneidende Material abzustützen und das Werkzeug einzuschalten. Durch das Drücken ermöglicht man das Eindringen des Sägeblattes in das zu schneidende Material bis zu dem Moment, wo sich der Fuß voll auf das Schnittmaterial stützt. Jetzt wird das Schneiden längs der aufgezeichneten Linie fortgeführt.

#### *Schneiden an der Kante*

Hinweis! Zum Schneiden an der Kante verwendet man spezielle Sägeblätter mit erhöhter Elastizität.

Möglich ist das Schneiden unmittelbar an den Wänden, Fußböden sowie an schwer zugänglichen Stellen, z.B. auch beim Abschneiden von Rohren. Während des Schneidens muss man sich davon überzeugen, dass das Sägeblatt ständig durch den gesamten Querschnitt des Schnittmaterials durchgeht. Das Schneiden um die Wand herum ist verboten, da dies einen Rückstoß des Werkzeuges in Richtung des Bedieners hervorrufen kann.

Empfohlen wird, das Sägeblatt so zu montieren, dass die Schneide im Vergleich zur Normalstellung um 180° verdreht ist. Dadurch wird das Durchschneiden einfacher.

#### *Ausschneiden von Öffnungen*

Hinweis! Zum Ausschneiden von Öffnungen muss man Sägeblätter verwenden, die für das Ausschneiden von Bögen bestimmt sind. Vor Arbeitsbeginn muss man eine Schnittlinie aufzeichnen. Dann bohrt man mit der Bohrmaschine ein Loch und in das ausgeführte Loch wird dann das Sägeblatt eingeführt und man beginnt mit dem Sägeschnitt.

#### *Durchschneiden von Metall*

Hinweis! Das richtige Sägeblatt ist entsprechend der Art des zu schneidenden Materials zu wählen. Dies gewährleistet die höchste Betriebssicherheit und verlängert die Haltbarkeit des Sägeblattes.

Beim Durchschneiden einer dünnen Blechtafel muss man sie zwischen zwei Holzstücken anordnen. Dadurch wird eine glatte Schnittlinie erreicht und verringert die beim Funktionsbetrieb entstehenden Schwingungen.

Dabei wird auch die Verwendung eines, für das gegebene Material geeigneten Kühlmittels empfohlen. Wenn es möglich ist, sollte man am besten auf dem Gebiet, auf dem sich der Fuß der Säge bewegen wird, einen dünnen Ölfilm verteilen. Dies erleichtert die Handhabung der Säge.

#### *Zusatzhinweise*

Das Werkzeug darf nicht überbelastet werden, die Temperatur der Außenflächen darf 60°C nicht überschreiten.

Nach beendeter Arbeit ist das Werkzeug auszuschalten, der Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen sowie Wartungsarbeiten und Durchsichten auszuführen.

Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen wurde nach der Standardmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeuges mit dem anderen herangezogen werden. Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen kann auch bei der vorläufigen Bewertung eines Gutachtens verwendet werden.

Hinweis! Die Emission der Schwingungen während des Funktionsbetriebes des Werkzeuges kann sich vom erklärten Wert unterscheiden, und zwar in Abhängigkeit von der Art des Gebrauchs vom Werkzeug.

Hinweis! Man muss die Sicherheitsschutzmittel bestimmen, die den Bediener schützen sollen und die sich auf die Bewertung der Verletzungsgefahr unter realen Nutzungsbedingungen stützen (darin sind alle Teile des Betriebszyklusses mit einzuberechnen, wie zum Beispiel auch die Zeit, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf arbeitet sowie auch die Aktivierungszeit).

## **KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN**

**ACHTUNG!** Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektro-



## D

netz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungsstück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИНСТРУМЕНТА

Сабельная пила является электроинструментом предназначенным для резки поверхностей из древесины и древесных материалов, плит из полиэтилена или полипропилена, а также металла с использованием полотен, подобранных для соответствующего типа материала. Благодаря легкой, не требующей специальных инструментов, замене полотен, пила находит широкое применение в домашнем хозяйстве. Правильная, надежная и безопасная работа данного инструмента зависит от соответствующей эксплуатации, а для этого

**Перед началом эксплуатации инструмента необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.**

За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

## ОСНАСТКА

В заводской упаковке должны находиться:

- сабельная пила

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		YT-82281
Номинальное напряжение	[В]	230 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	1050
Номинальные обороты	[мин <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Толщина реза (max)		
- древесина	[мм]	150
- металлы	[мм]	10
Зажим пилы		универсальный 1/2" (12,7 мм)
Уровень шума		
- акустическое давление	[дБ (А)]	92,2 ± 3,0
- акустическая мощность	[дБ (А)]	103,2 ± 3,0
Уровень вибрации (разрезание древесины)	[м/с <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Класс защиты		IPX0
Класс электроизоляции		II
Масса	[кг]	3,39

## ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

**Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.**

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

### Безопасность рабочего места

**Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте.** Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

**Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары.** Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

**Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту.** Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

### Электрическая безопасность

**Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами**

/ машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

**Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью.** Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.

**Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки.** Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.

**В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений.** Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.

**В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. residual current device, RCD].** Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

### Персональная безопасность

**Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной.** Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

**Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения.** Применение средств персональной защиты, таких как пылезастытный респиратор, противоскользкая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

**Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен».** Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

**Перед включением электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки.** Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

**Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени.** Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

**Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию.** Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

**Если инструменты приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно.** Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

**Не пользуйся, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности.** Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

### Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине

**Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения.** Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

**Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение| и выключение.** Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.

**Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины.** Такие предохранительные мероприятия позволяют избежать случайного включения электроинструмента / машины.

**Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной.** Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

**Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью.** Проверь инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, поврежденных частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за

инструментами / машинами.

**Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии.** Режущие инструменты с острыми кромками с соответствующим проведенным техническим уходом являются менее склонными к защемлению/заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

**Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы.** Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

**Рукояти и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази.** Скользкие рукояти и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

## Ремонты

**Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые применяют только оригинальные запчасти.** Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПИЛ С ВОЗВРАТНО-ПОСТУПАТЕЛЬНЫМ ДВИЖЕНИЕМ

**При выполнении операций, при которых режущий элемент может соприкасаться со скрытой проводкой или собственным кабелем, держите электроинструмент за изолированные поверхности рукояток.** Попадание режущего элемента на провод под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением и могут привести к поражению пользователя электрическим током.

**Используйте зажимы или другие практические средства для надежного закрепления и поддержки заготовок на стабильной платформе.** Нельзя держать заготовку рукой или прижимая ее к телу, так как она становится нестабильной и может привести к потере контроля.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**Внимание! Все операции, связанные с установкой и заменой пильных полотен, регулировкой и техническим обслуживанием электроинструмента, необходимо выполнять при отключенном питании, и поэтому перед началом данных операций необходимо: Отключить вилку от розетки!**

### *Монтаж и замена полотна (II)*

Следует убедиться, что установленное полотно не повреждено, без трещин, не имеет выломанных режущих зубьев и т.д. В случае выявления повреждений, полотно необходимо заменить новым.

Зубья в полотне для древесины и древесных материалов расставлены более широко, а полотно для металла и пластика имеет более мелкие зубья. Необходимо выбирать полотно, соответствующее планируемой работе. Пильное полотно необходимо устанавливать так, чтобы зубья были направлены к нижней части корпуса.

**Внимание!** Установку пильного полотна необходимо проводить в защитных перчатках. Это позволит снизить риск получения травмы.

Повернуть крепление пильного полотна и в открывшуюся щель вставить хвостовик пильного полотна. Повернуть зажим в противоположную сторону и убедиться, что полотно закреплено правильно: зажим вернулся в исходное положение, и полотно невозможно извлечь из крепления.

### *Установка высоты и угла упора (III)*

С помощью установки высоты упора можно отрегулировать глубину пропила. Для этого ослабьте два винта в нижней части корпуса, затем установите ножку на нужную высоту и затяните винты. Убедитесь, что ваша нога не меняет высоту во время работы. Упор позволяет плавно регулировать угол наклона полоза, для этого его требуется наклонить относительно направляющей упора. Это сделает возможным изменение угла реза, не отрывая упор от поверхности разрезаемого материала.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Перед началом работы требуется убедиться, что защитный щиток пильного полотна установлен правильно и опущен. Надеть защитные очки, средства для защиты органов слуха и рабочие перчатки. Закрепить обрабатываемый материал на рабочем месте, напр., с помощью столярных струбцин, тисков и т.п. Категорически запрещается держать обрабатываемый материал только рукой или с помощью других частей тела. В случае перерезания материала, его требуется подпереть по краям и вблизи линии разреза. Подпорки должны быть размещены по обе стороны от линии разреза так, чтобы во время разрезания пильное полотно не зажималось в разрезе. При резке опорная пластина должна опираться всей своей поверхностью на разрезаемый материал. Шуцер подключить к системе пылеудаления.

*Включение и выключение сабельной пилы*

Убедиться, что пол на рабочем месте ровный, устойчивый и без загрязнений.

Принять стабильное положение.

Взять инструмент за ручку. Не опирать рабочие элементы инструмента на какие-либо предметы или объекты.

Нажать кнопку включения и удерживать ее пальцем. Убедиться, что пильное полотно двигается свободно, а инструмент не создает подозрительной или чрезмерной вибрации. А также отсутствует дым или необычные запахи. В случае обнаружения каких-либо отклонений от нормальной работы, инструмент необходимо выключить, вынуть вилку из розетки и сдать его в авторизованный сервисный центр.

Кнопка включения оснащена блокировкой, которую можно использовать при длительном резании. При нажатой кнопке включения требуется нажать кнопку блокировки и отпустить кнопку включения. Разблокирование осуществляется нажатием на кнопку включения.

Выключение инструмента происходит после разблокирования (при необходимости) и освобождения кнопки включения. После выключения пильное полотно еще двигается в течение некоторого времени.

*Резка древесины (IV)*

Перед началом резки необходимо отметить столярным карандашом линию реза. Затем опереть инструмент на упор и установить

пильное полотно на нарисованную линию, включить инструмент, позволить пиле достичь номинальной частоты ходов и начать резку. Во время резки не следует слишком сильно нажимать на упор и полотно, поскольку это может привести к поломке рабочего инструмента.

Резку древесины следует начинать на более низкой частоте ходов и увеличивать ее в процессе резки.

*Резка в глубину*

Внимание! Резать в глубину можно только мягкие материалы, такие как мягкие породы дерева или гипсокартон. Категорически запрещено резать в глубину металл или другой твердый материал.

Для резки в глубину необходимо использовать короткое полотно. Установить максимальную частоту ходов. Опереть край упора на обрабатываемый материал и включить инструмент. Нажимать, чтобы работающее полотно углублялось в материал, до момента, пока упор полностью опустится на обрабатываемый материал. Продолжить резку вдоль нарисованной линии.

*Резка возле края*

Внимание! Для резки возле края необходимо использовать специальное полотно повышенной гибкости.

Можно резать непосредственно возле стен, полов и в других труднодоступных местах. Например, обрезая трубы. Во время резки, необходимо убедиться, что полотно будет постоянно проходить через все сечение разрезаемого материала. Запрещается резать вокруг стенки, поскольку инструмент может отскочить в сторону оператора.

Полотно рекомендуется повернуть лезвием на 180 градусов относительно нормального положения. Это обеспечит более легкое разрезание.

*Вырезание отверстий*

Внимание! Для вырезания отверстий необходимо использовать полотна, предназначенные для вырезания дуг.

Перед началом работы необходимо нарисовать линию реза. Затем просверлить дрелью отверстие, вставить в него полотно пилы и начать резку.

*Резка металла*

Внимание! Необходимо выбрать тип полотна, соответствующий типу разрезаемого металла. Это обеспечит большую безопасность работы и продлит срок службы полотна.

При резке тонкого листового металла его следует положить между двумя кусками дерева. Это позволит получить гладкую линию реза и уменьшит вибрации во время работы.

Рекомендуется использовать соответствующую для данного типа металла охлаждающую жидкость. Если это возможно в месте, где будет двигаться упор пилы, следует нанести тонкий слой масла. Это облегчит манипуляции с пилой.

*Дополнительные примечания*

Запрещено допускать перегрузку инструмента, температура внешних поверхностей никогда не должна превышать 60 °C. После завершения работы выключить инструмент, вынуть вилку из розетки и выполнить техническое обслуживание и осмотр инструмента.

Заявленное общее значение вибрации измерялось с помощью стандартного метода испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Внимание! Вибрация, создаваемая в процессе работы инструмента, может отличаться от заявленной. Это зависит от способа использования данного инструмента.

Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, основывающиеся на оценке рисков в ре-

альных условиях эксплуатации (включая все рабочие циклы, напр., когда инструмент выключен или работает в холостом режиме, а также время активации).

## КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТА

Шабельна пила є електроінструментом призначеним для різання поверхонь з деревини і деревних матеріалів, плит з поліетилену або поліпропілену, а також металу з використанням полотен, підібраних для відповідного тип матеріалу. Завдяки простій заміні полотен (без використання спеціальних інструментів), пила знаходить широке застосування в домашньому господарстві. Правильна, надійна і безпечна роботи даного інструмента залежить від відповідної експлуатації, а для цього.

**Перед початком експлуатації даного інструмента необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.**

За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

## ОСНАСТКА

У заводській упаковці повинні знаходитися:

- шабельна пила

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		УТ-82281
Номінальна напруга	[В]	230 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	1050
Номінальний обороти	[хв <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Товщина різу (тах)		
- дерева	[мм]	150
- метали	[мм]	10
Затиск полотна		універсальний 1/2" (12,7 мм)
Рівень шуму		
- акустичний тиск	[дВ (А)]	92,2 ± 3,0
- акустична потужність	[дВ (А)]	103,2 ± 3,0
Рівень вібрації (різання деревини)	[м/с <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Клас захисту		IPX0
Клас ізоляції		II
Маса	[кг]	3,39

## ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

**Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.**

**Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.**

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

### Безпека робочого місця

**Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті. Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.**

**Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари. Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари. Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця. Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.**

### Електрична безпека

**Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепсель яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.**

**Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення**

тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

**Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю.** Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.

**Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки.** Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромокками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом.

**У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями.** Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.

**У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. residual current device, RCD].** Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

## Персональна безпека

**Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перетвореним або під впливом наркотиків алкоголю або ліків.** Навіть хвилина неуваги під час роботи може привести до серйозних персональних травм.

**Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору.** Застосування засобів персонального захисту, таких як пилосахишний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

**Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений».** Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

**Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання.** Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм.

**Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу.** Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи. Відповідно одягайся. **Не надівай вільніший одяг або біжуретю. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту.** Вільний одяг, біжуретя або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.

**Якщо пристрій пристосований для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно.** Застосування витягу пилу зменшує ризик загрози, зв'язаних з пилом.

**Не дозволяй, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки.** Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

## Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину

**Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування.** Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

**Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і вимкнення.** Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вимикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

**Від'єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини.** Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.

**Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяй особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною.** Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

**Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини.** Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами.

**Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані.** Ріжучі інструменти з гострими кромокками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування / заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

**Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи.** Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

**Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі.** Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечно обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.



**Ремонти**

Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ЩОДО ПИЛОК ІЗ ЗВОРотно-ПОСТУПАЛЬНИМ РУХОМ**

При виконанні операцій, при яких ріжучий елемент може стикатися з прихованою проводкою або власним кабелем, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукояток. Попадання ріжучого елемента на провід під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструмента опиняться під напругою і можуть призвести до ураження користувача електричним струмом.

Використовуйте затискачі або інші практичні засоби для надійного закріплення і підтримки заготовок на стабільній платформі. Не можна тримати заготовку рукою або притискаючи її до тіла, так як вона стає нестабільною і може привести до втрати контролю.

**ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

**Увага! Всі операції, пов'язані з установкою та заміною пильного полотна, регулюванням і технічним обслуговуванням електроінструмента, необхідно виконувати при відключеному живленні, відтак перед початком даних операцій необхідно: Вийняти вилку з розетки!**

*Монтаж і заміна полотна (II)*

Слід переконаватися, що встановлене полотно не є пошкодженим, немає тріщин, виламаних ріжучих зубців тощо. У разі виявлення пошкоджень, полотно необхідно замінити на нове.

Зубці в полотні для деревини і деревних матеріалів розставлені ширше, а полотно для металу і пластика має дрібніші зубці. Необхідно вибирати полотно, що відповідає планованій роботі. Пильне полотно повинно бути встановлене так, щоб зубці були спрямовані до нижньої частини корпусу.

Увага! Пильне полотно потрібно встановлювати в захисних рукавичках. Це дозволить знизити ризик отримання травми.

Повернути кріплення пильного полотна і вставити в щілину хвостовик пильного полотна. Опустити затиск у протилежну сторону і переконаватися, що полотно закріплено правильно: затиск повернувся у вихідне положення, полотно неможливо витягнути з кріплення.

*Установка висоти і кута упора (III)*

За допомогою установки висоти упора можна відрегулювати глибину пропилу. Для цього відкрутіть два гвинта в нижній частині корпусу, потім встановіть ногу на потрібну висоту і затягніть обидва гвинта. Слідкуйте, щоб ваша стопа не змінювала висоту під час роботи. Упор дозволяє плавно регулювати кут нахилу полоза, для цього його потрібно нахилити відносно напрямної упора. Це дозволить змінити кут різання, не відриваючи упор від поверхні, що розрізується.

**ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА**

Перед початком роботи потрібно переконаватися, що захисний щиток пильного полотна встановлений правильно і опущений. Одягати захисні окуляри, засоби для захисту органів слуху та захисні рукавиці. Закріпити матеріал, що обробляється, на робочому місці, напр., за допомогою столярних струбцин, лещат тощо. Категорично забороняється тримати матеріал, що обробляється, тільки руками або за допомогою інших частин тіла. У разі перерізання матеріалу, його потрібно підперти по краях і поблизу лінії розрізу. Підпори повинні бути розміщені з обох боків від лінії розрізу так, щоб під час розрізання пильне полотно не затиснулося у розрізі. Під час різання опорна пластина повинна опиратися всією своєю поверхнею на матеріал, що розрізується. Штуцер підключити до системи пиловидалення.

*Увімкнення та вимкнення шабельної пили*

Переконатися, що підлога на робочому місці є рівною, стійкою і без забруднень.

Прийняти стабільне положення.

Взяти інструмент за ручку. Не спирати робочі елементи інструмента на жоден предмет або об'єкт.

Натиснути кнопку увімкнення і утримувати її пальцем. Переконаватися, що пильне полотно рухається вільно, а інструмент не створює підозрілої або надмірної вібрації. Також відсутній дим або незвичні запахи. У разі виявлення будь-яких відхилень від нормальної роботи, інструмент необхідно вимкнути, вийняти вилку з розетки і здати його в авторизований сервісний центр. Кнопка увімкнення оснащена блокуванням, яке можна використовувати під час тривалого різання. При натисненій кнопці увімкнення потрібно натиснути кнопку блокування і відпустити кнопку увімкнення. Розблокування здійснюється натисканням на кнопку увімкнення.

Вимкнення інструменту відбувається після розблокування (за необхідності) та відпускання кнопки увімкнення. Після вимкнення пильне полотно ще рухається протягом деякого часу.

*Різання деревини (IV)*

Перед початком різання необхідно відзначити столярним олівцем лінію різання. Потім оберти інструмент на упор і встановити полотно на намальовану лінію, ввімкнути інструмент, дозволити пилі досягти номінальної частоти ходів і почати різання. Під час різання не слід занадто сильно натискати на упор і полотно, оскільки це може призвести до поломки робочого інструмента.

Різання деревини слід починати на низькій частоті ходів і збільшувати її у процесі різання.

*Різання в глибину*

Увага! Різати в глибину можна лише м'які матеріали, напр., м'які породи дерева або гіпсокартон. Категорично заборонено різати в глибину метал або інший твердий матеріал.

Для різання в глибину необхідно використовувати коротке полотно. Встановити максимальну частоту ходів. Оберти край упора на матеріал, що оброблюється, і ввімкнути інструмент. Натискати так, щоб полотно заглиблювалося в матеріал, до моменту, поки упор повністю опуститься на поверхню оброблюваного матеріалу. Продовжити різання уздовж намальованої лінії.

*Різання біля краю*

Увага! Для різання біля краю необхідно використовувати спеціальне полотно підвищеної гнучкості.

Можна різати безпосередньо біля стін, підлоги та в інших важкодоступних місцях. Наприклад, обрізати труби. Під час різання необхідно переконаватися, що полотно буде постійно проходити через весь переріз матеріалу, що розрізується. Забороняється різати навколо стінки, оскільки інструмент може відбитися в сторону оператора.

Полотно рекомендується повернути лезом на 180 градусів відносно нормального положення. Це забезпечить більш легке різання.

*Вирізання отворів*

Увага! Для вирізання отворів необхідно використовувати полотна, призначені для дугового різання.

Перед початком роботи необхідно намалювати лінію різання. Потім просвердлити дрилем отвір, вставити в нього полотно пили і почати різання.

*Різання металу*

Увага! Необхідно вибрати тип полотна, відповідний до типу металу, що розрізується. Це забезпечить більшу безпеку роботи і продовжить термін служби полотна.

При різанні тонкого листового металу його слід покласти між двома планками дерева. Це дозволить отримати гладку лінію різання і зменшить вібрації під час роботи.

Рекомендується використовувати відповідний для даного типу металу охолоджуючий засіб. Якщо це можливо в місці, де буде рухатися упор пили, слід нанести тонкий шар масла. Це полегшить маніпуляції з пилом.

*Додаткові примітки*

Заборонено допускати перевантаження інструмента, температура зовнішніх поверхонь ніколи не повинна перевищувати 60°C. Після завершення роботи слід вимкнути інструмент, вийняти вилку з розетки і виконати технічне обслуговування та огляд інструмента.

Заявлене загальне значення вібрації вимірювалося за допомогою стандартного методу випробування і може використовуватися для порівняння

одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Увага! Вібрація, що створюється в процесі роботи інструмента, може відрізнятись від задекларованої. Це залежить від способу використання даного інструмента.

Увага! Необхідно визначити заходи безпеки для захисту оператора, що ґрунтуються на оцінці ризиків в реальних умовах експлуатації (включаючи всі робочі цикли, напр., коли інструмент вимкнений або працює в холостому режимі, а також час активації).

**КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД**

**УВАГА!** Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводу за штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення шток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуска та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

## ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Kardinis pjūklas tai elektrinis įrankis skirtas pjauti medienos bei medienos kilmės medžiagų paviršius, polietileno arba polipropileno bei metalo plokštes atitinkamai parinktomis pagal pjaunamos medžiagos rūšį geležtėmis. Papildomų įrankių nereikalaujančio, lengvai atliekamo geležčių keitimo dėka, pjūklas gali būti plačiu mastu parankiai naudojamas įvairiems namų ūkio darbams. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploatavimo, todėl:

**Prieš imantis dirbti su įrankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už nuostolius kilusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

## ĮRANGA

Fabrikinėje pakuotėje privalo būti:

- kardinis pjūklas

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-82281
Nominali įtampa	[V~]	230 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	1050
Nominalūs apsisukimai	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Pjovimo storis (maksimaliai)		
- mediena	[mm]	150
- metalai	[mm]	10
Geležties griebtuvas		universalus 1/2" (12,7 mm)
Triukšmingumo lygis		
- akustinis slėgis	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- gaila	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Virpesių lygis (pjaunant medieną)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Apsaugos laipsnis		IPX0
Izoliacijos klasė		II
Masė	[kg]	3,39

## BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! **Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina.** Jų nesilaikymas gali privesti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

**Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.**

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų.

### Saugumas darbo vietoje

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari.** Tinkama ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

**Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai.** Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

**Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių.** Koncentracijos praradimas gali privesti prie kontrolės praradimo.

### Elektrinė sauga

**Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokiū būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su žemintais elektros įrankiais.** Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

**Vengti sąlyčio su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai.** Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima priversti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme.** Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

**Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais.** Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Darbo už uždary patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbiui už uždary patalpų ribų. Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbiui išorėje mažina elektros smūgio riziką.

Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD). RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

### Asmeninis saugumas

Būkite jautrūs, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu. Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimirkai trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

**Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą.** Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

**Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitinkinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumulatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo.** Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

**Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui.** Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali priversti prie rimtų sužalojimų.

**Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką.** Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..

**Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įrankių / mašinos elementų.** Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

**Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitinkinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti.** Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulkelėmis riziką.

**Neprileiskite prie to, kad patirts įgta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignonavimo.** Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirka.

### Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra

**Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui.** Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.

**Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti.** Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymsui.

**Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, aksesuarų pakeitimu arba įrankio / mašinos sandėliavimu.** Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.

**Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, nepriekite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną.** Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepraejusiesiems naudotojams.

**Priziūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugeidimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą.** Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.

**Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus.** Tinkamai priziūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

**Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūši.** Įrankių naudojimas skirtingam darbiui negu buvo suprojektuota, gali priversti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

**Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų.** Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

### Remontas

**Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliouose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis.** Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

### SU STŪMOKLINIAIS IR SLANKIAISIAIS PJŪKLAIS SUSIJĘ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

**Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų sugriebimo paviršių kai atliekate veiksmus, kai pjovimo elementas gali liestis su paslėptais laidais ar savo kabeliu.** Pjovimo elementas, kuris liečiasi su srovės laidininku, gali paveikti neapsaugotas elektrinio įrankio metalines dalis ir operatorius sukelti elektros šoką.

**Naudojant spaustukus ar kitą praktinį metodą, saugiai pritvirtinkite ir paremkite ruošinį ant stabilios platformos.** Dėl ruošinio laikymas ranka arba prispaudimo prie savo kūno, jis tampa nestabilus ir gali sukelti kontrolės praradimą.

## PARENGIMAS DARBU

**Dėmesio! Bet kokie veiksmai susiję su geležtės montavimu ir keitimu, elektrinio įrankio reguliavimu ir konservavimu turi būti atliekami atjungus įrankio maitinimo įtampą, todėl prieš imantis šių veiksmų reikia: reikia ištraukti maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės!**

### *Geležtės montavimas ir pakeitimas (II)*

Reikia patikrinti, ar užmontuota geležtė nėra pažeista, įtrūkinėjusi, ar ašmens dantys nėra išlaužyti ir pan.. Esant pažeidimams, nekokybišką geležtę reikia pakeisti nauja.

Geležtė skirta medienai ir medienos kilmės medžiagoms pjauti turi rečiau išdėstytus dantis, o geležtę metalui ir plastmasėms turi smulkesnius dantukus. Reikia pasirinkti geležtę atitinkamą planuojamam darbui. Geležtę reikia montuoti su dantimis nukreiptomis į apatinę gaubto dalį.

Dėmesio! Geležtės montavimą reikia atlikti dėvint apsaugines pirštines. Tai apribos sužeidimo riziką.

Pasukti veleno gnybtą ir į veleno spragą įkišti geležtės laikiklį. Pasukti gnybtą į priešingą pusę ir įsitikinti, kad ašmenys taisyklingai įtvirtintos, t.y. gnybtas sugrįžo į pirminę padėtį, o geležtės nepavyksta iš veleno ištraukti.

### *Aukščio ir pėdos kampo nustatymas (III)*

Pėdos aukščio nustatymu galima sureguliuoti pjovimo aukštį. Norėdami tai padaryti, atlaisvinkite du varžtus, esančius korpuso apačioje, tada nustatykite koją į norimą aukštį ir priveržkite abu varžtus. Įsitinkinkite, kad koja nekeičia aukščio veikimo metu. Pėda leidžia tolygiai reguliuoti pavažos kampą, tuo tikslu reikia ją palenkti pėdos kreipiamosios atžvilgiu. Tai leidžia pakeisti pjovimo kampą neatitraukiant pėdos nuo pjaunamos medžiagos paviršiaus.

## ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Prieš pradėdam darbą reikia įsitikinti, kad geležtės gaubtas yra sumontuotas taisyklingai ir ar yra nuleistas. Uždėti akių apsaugos priemonės, triukšmą slopinančias ausines ir apsaugines pirštines. Apdirbimui skirtą ruošinį pritvirtinti prie darbinio stovo staliaus veržtuvų pagalba arba užfiksuoti spaustuvoje ar pan. Niekada nelaikyti pjaunamos medžiagos tik rankomis arba kitų kūno dalių pagalba. Pjovimo metu reikia atremti medžiagą jos kraštuose ir pjovimo linijos artumoje. Atramas reikia pastatyti iš abiejų pjovimo linijos pusių, kad pjovimo metu geležtė dėl suspaudimo neįstrigtų. Pjovimo metu pjūklą pagrindas turi visu paviršiumi atsiremti į pjaunamą medžiagą. Prie dulkių ištraukimo jungties prijungti dulkių siurbimo įrangą.

### *Kardinio pjūklo jungimas ir išjungimas*

Darbo vietoje įsitikinti ar pagrindas yra lygus, stabilus ir laisvas nuo užteršimų.

Užimti stabilią darbinę poziciją.

Sugriebti įrankį už rankeną. Neatremti darbinių įrankio dalių ant jokio daikto arba objekto.

Nuspausti įjungiklį pirštu ir prilaikyti. Patikrinti ar geležtė juda laisvai, o įrankis įtartinai arba pernelyg intensyviai nevirbuoja. Ar nesiskleidžia iš jo dūmai arba įtartinas kvapas. Pastebėjus bet kokius nenormalaus darbo požymius, reikia įrankį tuojau išjungti, atjungti maitinimo laido kištuką nuo elektros tinklo rozetės ir perduoti įrankį į autorizuotą taisymo punktą

Jungiklis turi blokuotę, kurią galima panaudoti ilgai trunkančio pjovimo metu. Jungikliui esant nuspaustoje pozicijoje reikia nuspausti blokuotės spaustuką ir jungiklį atleisti. Jungiklio nuspaudimas sukelia blokuotės atsiblokavimą.

Įrankiui išjungti reikia atblokuoti jungiklį ir jį atleisti. Išjungus jungiklį geležtės judesiai dar per kai kurį laiką tęsiasi.

### *Medienos pjovimas (IV)*

Prieš pradėdam pjovimą reikia staliaus pieštuku išbrėžti pjovimo liniją. Po to įrankį atremti ant pėdos ir nustatyti geležtę išbrėžtos linijos pradžioje, po to įjungti įrankį, leisti, kad būtų pasiekti nominalūs apsisukimai ir tada pradėti pjovimą. Pjovimo metu per stipriai nespausti nei pėdos, nei geležtės, nes tai gali sukelti darbinio įrankio įtrūkimą. Medienos pjovimo atveju reikia pradėti pjovimą su mažesniu apsisukimų greičiu ir pjovimo eigoje greitį didinti.

### *Gilūs pjovimas*

Dėmesio! Gilų pjovimą galima taikyti tik minkštų medžiagų atveju, tokių kaip mediena arba gipso kartono plokštės. Niekada netaikyti gilaus pjovimo metalo arba kitokios kietos medžiagos atveju.

Giliam pjovimui naudoti trumpą geležtę. Nustatyti maksimalius apsisukimus. Atremti pėdos kraštą ant pjaunamos medžiagos ir įjungti įrankį. Spaudžiant leisti, kad dirbanti geležtė gilintųsi į medžiagą iki momento, kada pėda pilnai atsirems į pjaunamos medžiagos paviršius. Tęsti pjovimą išilgai išbrėžtos linijos.

### *Pjovimas prie krašto*

Dėmesio! Pjovimui prie krašto reikia naudoti specialias padidinto elastingumo geležtes.

Yra galimas pjovimas prie pat sienų, grindų bei kitose sunkiai prieinamose vietose. Pavyzdžiui atpjaunant vamzdžius. Pjovimo metu reikia įsitikinti, kad geležtė galės nuolat pereiti per visą pjaunamos medžiagos skersmenį. Draudžiama pjauti aplink sienelės apvado, tai gali sukelti įrankio atmušimą operatoriaus link.

Rekomenduojama montuoti geležtę su apsktais asmenimis 180 laipsnių normalios įprastinės pozicijos atžvilgiu. Tai užtikrins lengvesnį pjovimą.

#### *Angų išpjovimas*

Dėmesio! Angoms išpjauti reikia taikyti geležtes skirtas lankų pavidalo pjovimui.

Prieš pradėdant darbą reikia pažymėti pjovimo liniją. Po to grežtuvu išgrežti medžiagoje skylę, įkišti į ją geležtę ir pradėti pjovimą.

#### *Metalo pjovimas*

Dėmesio! Geležtės tipą pritaikyti prie pjauti ketinamos medžiagos tipo. Tai užtikrins didesnį darbo saugumą bei prailgins geležtės gyvybingumą.

Plonų skardos lakštų pjovimo atveju, skardą reikia įdėti tarp dviejų medienos plokščių. Tai leis išsaugoti lygią pjovimo liniją ir sumažins kylančius pjovimo metu virpėjimus.

Rekomenduojama duotajam metalo tipui taikyti tinkamą aušinimo skystį. Jeigu tai įmanoma, paviršių kuriuo slankios pjūklų pėda reikia patepti plona alyvos plėvele. Tai palengvins operavimą pjūklui.

#### *Papildomos pastabos*

Neleisti, kad įrankis dirbtų perkrovo sąlygomis, išorinio paviršiaus temperatūra niekada negali viršyti 60°C.

Užbaigus darbą įrankį išjungti, ištraukti maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo rozetės, atlikti įrankio apžiūrą ir konservavimą.

Deklaruota bendroji virpėjimų vertė buvo išmatuota standartiniu tyrimo metodu ir gali būti naudojama vieną įrankį palyginant su kitu. Deklaruota bendroji virpėjimų vertė gali būti panaudota preliminariamiame ekspozicijos vertinime.

Dėmesio! Virpėjimų emisija dirbant su įrankiu gali skirtis nuo deklaruotos vertės priklausomai nuo įrankio naudojimo būdo.

Dėmesio! Reikia apibrėžti saugos priemones skirtas operatoriaus apsaugai, kurios atsižvelgia į realų pavojaus įvertinimą ir į faktiškas įrankio naudojimo sąlygas (apimančias visus darbo ciklo etapus, kaip pavyzdžiui laiką kai įrankis yra išjungtas arba veikia tuščios eigos režime, o taip pat įrankio aktyvacijos metu).

## **KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA**

**DĖMESIO!** Prieš pradėdant siaurapjūklio reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokius mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti patalysmui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

## IERĪCES RAKSTUROJUMS

Zobenzāģis ir elektroierīce, paredzēta koku un koksnei līdzīgu materiālu, polietilēna vai polipropilēna un metāla griešanai ar attiecīgi uzlasīto materiāla veidam zāģi. Pateicoties vieglai, bez citu instrumentu pielietošanas nepieciešamības, zāģu mainīšanai ierīce var būt plaši izmantota majsaimniecības darbos. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbību ar ierīci jālasa un jāsaglabā visu šo instrukciju.**

Piegādātājs neņems atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

## APGĀDĀŠANA

Oriģinālā iepakojumā jābūt novietoti:

- zobenzāģis

## TEHNISKI PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-82281
Nomināls spriegums	[V~]	230 - 240
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Nomināla jauda	[W]	1050
Nomināli apgriezieni	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Griešanas biežums (maks.)		
- koksne	[mm]	150
- metāls	[mm]	10
Zāģa plātnes rokturis		universāls 1/2" (12,7 mm)
Trokšņa līmenis		
- akustisks spiediēns	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- jauda	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Vibrācijas līmenis (koksnes griešana)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Korpusa drošības		IPX0
Izolācijas klase		II
Svars	[kg]	3,39

## VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

**Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu.** To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

Jēdziens "elektroinstrumenti/iekārta", kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

### Darba vietas drošība

**Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.

**Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrums, gāzes vai izgarojumus.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus. **Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai.** Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

### Elektriskā drošība

**Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktilgūzīdai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādas kontaktdakšas adapterus.** Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktilgūzīdai, samazina elektrošoka risku.

**Izvaiieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatoru vai ledusskapju. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.**

**Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai.** Iekļūstot elektroinstrumenta/

iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.

**Nepārslogojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam tīklam vai atslēgšanai no tā.** Izvairieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.

**Darbības ārpus slēgtām telpām** gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.

**Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD), RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.**

### **Individuālā drošība**

**Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.**

**Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku.

**Novērsiet nejašu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pacelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts".** Elektroinstrumenta/iekārtas pārņemšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.

**Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai.** Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.

**Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku.** Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negaidītu situāciju darba laikā gadījumā.

**Gērbieties atbilstoši.** Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizķert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

**Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi.** Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

**Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas.** Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

### **Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to**

**Nepārslogojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam.** Atbilstošs elektroinstrumenta/iekārtas nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.

**Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to.** Elektroinstrumenta/iekārtas, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

**Pirms regulēšanas, aksesuāru nomaiņas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktdakšas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas.** Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejausās elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

**Uzglabājiet instrumentu bērnēm nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepazīna elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju.** Elektroinstrumentu/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

**Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi. Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdušiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību.** Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

**Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus.** Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

**Lietojiet elektroinstrumentus, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus.** Instrumentu izmantošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

**Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām.** Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

### **Remonti**

**Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

### **DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI, KAS ATTIECAS UZ RIPZĀĢIEM AR TURP-ATPAKAĻ KUSTĪBU**

**Veicot darbus, kuru laikā griežējlements var saskarties ar slēptiem kabeļiem vai savu kabeli, turiet elektroinstrumentu aiz izolētām virsmām.** Griežējelementam saskaroties ar vadu zem sprieguma, spriegums var rasties elektroinstrumenta atklātās metāla daļās un izraisīt lietotāja elektrošoku.



Izmantojiet spīles vai citu veidu, lai droši nostiprinātu vai atbalstītu apstrādājamu priekšmetu uz stabilas platformas. Apstrādājamā priekšmeta turēšana ar rokām vai tā piespiešana pie sava ķermeņa nenodrošina stabilitāti un var novest pie kontroles zaudēšanas.

## DARBA SAGATAVOŠANA

**Uzmanību!** Visas darbības savienotas ar montāžu un zāģu mainīšanu, elektroierīces regulēšanu un konservāciju var veikt pēc ierīces atslēgšanas no elektrības tīkla, tāpēc pirms tām darbībām: Atslēgt kontaktdakšu no elektrības līdzas!

### *Zāģa plātnes montāža un mainīšana (II)*

Pārbaudīt, vai uzstādīta zāģa plātne nav bojāta, sasprāgta, vai griešanas zobi nav nolauzti utt. Bojājumu konstatēšanas gadījumā mainīt zāģa plātni uz jaunu.

Koksnes griešanai zāģa plātnes zobi ir plašāki, metāla un plastikas griešanai - smalkāki. Izvēlēt attiecīgo zāģa plātni plānotam darbam. Zāģa plātne jābūt uzstādīta ar zobiem novirzītiem uz korpusa apakšējo daļu.

Uzmanību! Jauna zāģa montāžu veikt lietojot aizsardzības cimdus. Tas ierobežos sagriešanas risku.

Pagrieziet vārpstas spīles un vārpstas spraugā iebāzt zāģa plātnes turētāju. Pagrieziet spīles pretējā virzienā un pārbaudīt, vai zāģis tika pareizi piestiprināts: spīles ir nolaistas, zāģis nevar izbāzties no vārpstas.

### *Pēdas augstuma un leņķa noteikšana (IV)*

Ar pēdas augstumu var noregulēt griešanas augstumu. Lai to izdarītu, atskrūvējiet divas skrūves korpusa apakšā, pēc tam iestāties pēdu vajadzīgajā augstumā un pievelciet abas skrūves. Pārliedzieties, ka pēda darbības laikā nemaina augstumu. Pēda atļauj ielaideni regulēt slieces leņķi, lai to darīt, noliekt to attiecībā pēdas vadīklai. Tas atļauj mainīt griešanas leņķi bez pēdas pacelšanas no griezta materiāla virsmas.

## IERĪCES LIETOŠANA

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt, vai zāģa apvalks ir uzstādīts pareizi un ir nolaists. Lietot acu, zirdes aizsardzību un darba cimdus. Piestiprināt apstrādātu priekšmetu darbavietā, piem. ar galdnieka spailēm, spīlēm utt. Nedrīkst turēt apstrādātu materiālu tikai ar rokām vai citām ķermeņa daļām. Pārgriešanas gadījumā atbalstīt materiālu uz galiem un pie griešanas līnijas. Atbalstus novietot no griešanas līnijas abām pusēm, lai griešanas laikā zāģis nevarētu bloķēties zāģa ceļā. Griešanas laikā pamatne jābūt pilnīgi atbalstīta uz griezta materiāla. Putekļu sūcēja īscauruli pieslēgt pie putekļu sūcēja instalācijas.

### *Zobenu zāģa ieslēgšana un izslēgšana*

Uz darba vietas pārbaudīt, vai virsma ir glūda, stabila un tīra.

Pieņemt tiešu un stabilu pozīciju.

Pakampt ierīces rokturu. Nebalstīt nevienu ierīces daļu uz nekāda priekšmeta vai objekta.

Piespiest ieslēdzēju ar pirkstu un to paturēt. Pārbaudīt, vai zāģa var brīvi kustoties, un ierīce aizdomīgi vai pārmērīgi nevirbrē. Vai nav dūmu un aizdomīgas smaržas. Gadījumā, kad tiek konstatēta kaut kāda atkāpe no pareizas darbības, izslēgt ierīci, atslēgt no elektrības tīkla un atdot autorizētam servisam.

Ieslēdzējs ir apgādāts ar blokādi, kas var būt izmantota ilglaicīga darba laikā. Kad ieslēdzējs ir piespiests, iespiest blokādes pogu un atslēdzējs ir apgādāts ar blokādi, kas var būt izmantota pēc ieslēdzēja pogas piespiešanas.

Ierīce var būt izslēgta pēc blokādes noņemšanas un ieslēdzēja pogas palaišanas. Pēc izslēgšanas zāģa plātne kustos vēl nekādu laiku.

### *Koksnes griešana (IV)*

Pirms griešanas uzsākšanas rekomendējam apzīmēt ar zīmuli griešanas līniju. Pēc tam atbalstīt ierīci uz pēdas un novietot zāģa plātni uz uzzīmētas līnijas, pēc tam ieslēgt ierīci, pagaidīt līdz nomināla ātruma sasniegšanai un uzsākt griešanu. Griešanas laikā nedrīkst pārāk stipri spiest uz pēdu un zāģa plātni, lai nebojāt darba ierīci.

Koksnes pārgriešanas gadījumā darbu uzsākt ar viszemāko ātrumu un to paaugstināt griešanas laikā.

### *Iegremdēta griešana*

Uzmanību! Iegremdēta griešana ir iespējama tikai mīkstos materiālos, kā mīksta koksne vai ģipšu plāksnes. Nedrīkst iegremdēti griezt metālu vai citu cietu materiālu.

Iegremdētai griešanai lietot tsu zāģa plātni. Uzstādīt maksimālu apgriezenu. Pēdas malu piesliet uz griezta materiāla un ieslēgt ierīci. Spiežot, atļaut, lai zāģa plātne nogremdētu materiālā līdz momentam, kad pēda pilnīgi balstīs uz griezta materiāla. Turpināt griešanu gareniski noteiktajai līnijai.

### *Griešana pie malas*

Uzmanību! Griešanai pie malas jābūt lietot speciāla zāģa plātne ar paaugstināto elastīgumu.

Iespējama ir griešana pie sienām, grīdām un citās grūti pieejamās vietās. Piemēram, caurules atgriešanai. Griešanas laikā jāpārbauda, lai zāģa plātne pastāvīgi pārietu caur griezta materiāla pilnu šķērsriezumu. Nedrīkst griezt gar sienām – tas var ierosināt

ierīces atsišanu operatora virzienā.

Rekomendējam uzstādīt zāga plātni ar lenķi 180 grādi, attiecībā normālai pozīcijai. Tas atvieglos griešanu.

#### *Caurumu izgriešana*

Uzmanību! Caurumu izgriešanai lietot zāga plātnes, paredzētas loka griešanai.

Pirms darba uzsākšanas rekomendējam apzīmēt ar zīmuli griešanas līniju. Pēc tam ar urbjašinu izgrieziet caurumu, caurumā novietot zāģi un uzsākt griešanu.

#### *Metāla pārgriešana*

Uzmanību! Izvēlēti attiecīgu zāga plātnes veidu pārgriezta materiāla veidam. Tas garantēs augstāku darba drošību un pagarinās zāga plātnes darba laiku.

Gadījumā, kad ir grieztas plānas metāla loksnes. Loksni novietot starp diviem koka gabaliem. Tas atļaus sasniegt taisnu griešanas līniju un samazināt vibrācijas darba laikā.

Rekomendējam izmantot grieztam metālam attiecīgo dzesēšanas līdzekli. Ja iespējami, uz virsmas, kur atradīs zāga pēda, uzlikt plānu eļļas filmu. Tas atvieglos zāga lietošanu.

#### *Papildu piezīmes*

Nedrīkst pārslogot ierīci, ārējas virsmas temperatūra nevar pārsniegt 60 °C.

Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, atslēgt elektrības vada kontaktakšu no ligzdas, veikt konservāciju un apskati.

Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība tika mērīta ar standartu pētniecības metodi un var būt izmantota, lai salīdzināt vienu ierīci ar otru. Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība var būt lietota iepriekšējā ekspozīcijas novērtēšanā.

Uzmanību! Vibrācijas emisija ierīces darba laikā var atšķirties no deklarētas vērtības, atkarīgi no ierīces lietošanas veida.

Uzmanību! Noteikt operatora drošības līdzekļus, pamatojoties uz riska novērtēšanai reālos

lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darba cikla daļas, piem. laiks, kad ierīce ir izslēgta vai strādā ar neitrālu ātrumu, un aktivācijas laiks).

## **KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA**

**UZMANĪBU!** Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spgulošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdriem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

## CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Šavlová pila je elektrické nářadí určené k řezání dřeva a předmětů zhotovených z dřevotřískových materiálů, desek z polyetylénu a polypropylénu a kovu pomocí vhodně zvolených a řezanému materiálu přizpůsobených pilových listů. Díky jednoduché výměně pilových listů bez nářadí má pila široké využití při práci v domácnosti. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném provozování, a proto:

**Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod na obsluhu a uschovejte ho pro případné pozdější použití.**

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

V továrenském balení se musí nacházet:

- šavlová pila

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82281
Jmenovité napětí	[V~]	230 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý příkon	[W]	1050
Jmenovitý počet zdvihů	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Tloušťka řezu (max.)		
- dřevo	[mm]	150
- kovy	[mm]	10
Upínací systém pilového listu		univerzální 1/2" (12,7 mm)
Úroveň hluku:		
- akustický tlak	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- výkon	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Hladina vibrací (řezání dřeva)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Stupeň ochrany		IPX0
Třída izolace		II
Hmotnost	[kg]	3,39

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

**Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím / strojem.** Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

### Bezpečnost pracoviště

**Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

**S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary.** Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

**Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby.** Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem.** Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky.** Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti.** Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraň-**

te styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi. Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD).** Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

**Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

**Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku.** Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, neklouzavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

**Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje.** Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

**Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.** Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

**Nesahajte a nevykláňajte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce.** Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

**Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje.** Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

**Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita.** Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

**Nedovoďte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad.** Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

### Používání elektronářadí / stroje a servis

**Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití.** Technicky způsobilé elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

**Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí.** Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

**Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschováním elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje.** Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.

**Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovoďte osobám neznalým obsluhu elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj.** Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

**Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsnosti nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje.** Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje.

**Řezné nástroje udržujte čisté a naostřené.** Správně udržovaný řezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

**Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návody, se zohledněním typu a pracovních podmínek.** Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

**Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv.** Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

### Opravy

**Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů.** Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S PILAMI S VRATNÝM POHYBEM

**Při provádění operací, kde může řezný prvek přijít do styku se skrytými vodiči nebo s vlastním vodičem, je třeba elektrické nářadí držet za izolované úchopné plochy.** Řezný prvek, který přijde do kontaktu s vodičem pod napětím, může způsobit, že se nechráněné kovové části elektrického nástroje ocitnou také pod napětím a mohou obsluhu způsobit úraz elektrickým proudem. **K bezpečnému upnutí a podepření obrobku na stabilní platformě použijte svorky nebo jiný praktický způsob.** Držení obrobku rukou nebo přitlačením k tělu je nestabilní a může vést ke ztrátě kontroly nad obrobkem.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

**Upozornění! Veškeré činnosti související s montáží a výměnou pilových listů, seřizováním a údržbou elektronáradí provádějte při vypnutém napájecím napětí. Proto před zahájením těchto činností vytáhnete zástrčku ze zásuvky elektrické sítě!**

### *Montáž a výměna pilového listu (II)*

Je třeba zkontrolovat, zda namontovaný pilový list není poškozený, prasknutý, zda nemá vylámané zuby a pod. V případě, že bude zjištěno poškození, pilový list se musí vyměnit za nový.

Pilový list na dřevo a dřevotřískové materiály má zuby s větší roztečí a pilový list na kovy a plasty má drobnější zuby. K naplánované práci je třeba si zvolit vhodný pilový list. Pilový list se musí namontovat se zuby orientovanými směrem k dolní části skříňové náradí.

Upozornění! Montáž pilového listu je nutné provádět v ochranných rukavicích. Omezí se tak riziko poranění.

Otočte upínací objímku vřetena a stopku pilového listu zasuňte do zářezu vřetena. Upínací objímku otočte do opačné strany a ověřte, zda je nástroj správně upnutý – upínací objímka musí být v původní poloze a pilový list se nesmí dát z vřetena vysunout.

### *Nastavení výšky a úhlu patky (III)*

Nastavením výšky patky lze vyregulovat výšku řezu. Chcete-li to provést, povolte dva šrouby na spodní straně krytu, potom nastavte patku do požadované výšky a utáhněte oba šrouby. Ujistěte se, že noha během provozu nemění výšku. Na patce lze plynule regulovat úhel kluzné plochy. To se dosáhne jejím nakloněním vzhledem k vedení patky. To dovoluje měnit úhel řezu bez oddalování patky od povrchu řezaného materiálu.

## POUŽÍVÁNÍ NÁRADÍ

Před zahájením práce je třeba zkontrolovat, zda je kryt pilového listu namontovaný správně a zda je sklopený. Nasadte si prostředky na ochranu očí, chrániče sluchu a pracovní rukavice. Obráběný předmět řádně upevněte k pracovnímu stolu, např. pomocí stolařských svěrek, svěráku apod. Nikdy nedržte řezaný materiál pouze rukama nebo jinými částmi těla. V případě příčného řezání je třeba materiál podepřít na jeho koncích a v blízkosti čáry řezu. Podpěry se musí umístit po obou stranách čáry řezu tak, aby v průběhu řezání nedocházelo k sevření pilového listu v řezu. Při řezání se musí patka náradí celou svou plochou opírat o řezaný materiál. K vývodu adaptéru pro odsávání prachu připojte systém odsávání prachu.

### *Zapínání a vypínání pily ocasky*

Zkontrolujte, zda je podlaha nebo terén na pracovišti rovný a stabilní a zbavený nečistot.

Zaujměte bezpečný a stabilní postoj.

Uchopte náradí za rukojeť. Nedotýkejte se pracovní částí náradí žádného předmětu nebo objektu.

Stiskněte prstem vypínač a podržte ho stisknutý. Zkontrolujte, zda se pilový list volně pohybuje, zda náradí nepřechází do podezřelých nebo nadměrných vibrací a zda se z něho neuvolňuje kouř nebo podezřelý zápach. V případě, že budou zpozorovány jakékoli odchylky od normálního provozu, je třeba náradí vypnout, odpojit zástrčku od napájecí sítě a odevzdat ho do autorizované opravy. Vypínač je vybaven aretací, kterou lze použít při déle trvajícím řezání. Při stisknutém vypínači jen třeba stisknout tlačítko aretace a potom tlačítko vypínače pustit. Aretace se zruší stisknutím vypínače.

K vypnutí náradí dojde i po zrušení aretace a uvolnění tlaku na vypínač. Po vypnutí motoru se pilový list ještě určitou dobu pohybuje.

### *Řezání dřeva (IV)*

Před zahájením řezání si stolařskou tužkou nakreslete čáru řezu. Pak opřete náradí o patku a nastavte

pilový list na nakreslenou čáru řezu. Pak náradí zapněte, počkejte, až dosáhne jmenovité otáčky, a začněte řezat. Při řezání nevyvíjejte na patku ani na pilový list příliš velký tlak. Mohlo by to způsobit prasknutí pracovního nástroje.

V případě řezání dřeva je třeba řezání zahájit při nižších otáčkách a v průběhu řezání otáčky zvyšovat.

### *Řezání se zanořením*

Upozornění! Řezání se zanořením lze provádět pouze u měkkých materiálů, jako je např. měkké dřevo nebo sádkartonové desky. Řezání se zanořením se nikdy nesmí provádět do kovů nebo jiných tvrdých materiálů.

K řezání se zanořením se musí použít krátký pilový list. Nastavte maximální otáčky. Opřete hranu patky o řezaný materiál a zapněte náradí. Za mírného tlaku nechte kmitající pilový list vnikat do materiálu až do okamžiku, kdy se patka naplno opře o řezaný materiál. Pokračujte v řezání podél vyznačené čáry.

### *Řezání při stěně*

Upozornění! K řezání při stěně je třeba používat speciální pilové listy se zvýšenou pružností.

Řezat lze v rovině stěny, podlahy nebo na jiných obtížně dostupných místech. Příkladem může být odřezávání trubek vystupujících ze stěny nebo podlahy. Během řezání je nutno sledovat, zda pilový list trvale prochází celým průřezem řezaného materiálu. Je zakázáno řezat v blízkosti příčné stěny nebo jiné překážky. Při náhodném nárazu pilového listu do příčné stěny nebo překážky by mohlo dojít k odražení náradí směrem na obsluhu.

Doporučuje se namontovat pilový list otočený zuby o 180° vůči normální poloze. Odřezávání tak bude snadnější.

#### *Vyřezávání otvorů*

Upozornění! Na vyřezávání otvorů se musí používat pilové listy určené na vyřezávání oblouků.

Před zahájením práce si nakreslete čáru řezu. Potom vrtačkou vyvrtejte otvor, do zhotoveného otvoru vsuňte pilový list a začněte řezat.

#### *Řezání kovu*

Upozornění! Je třeba zvolit takový druh pilového listu, který je určený na řezání daného druhu kovu. Zajistí se tak vyšší bezpečnost práce a prodlouží se životnost pilového listu.

Při řezání tenké tabule plechu je třeba ji položit na dva kusy dřeva a řezat mezi nimi. Podaří se tak dosáhnout hladkou čáru řezu a omezí se vibrace vznikající během práce.

Doporučuje se použít chladicí prostředek předepsaný pro daný druh kovu. Pokud je to možné, na plochu, po které se má pohybovat patka pily, rozetřete tenký olejový film. Ušnadní se tak ovládání pily.

#### *Doplňující poznámky*

Přetěžování nářadí je nepřipustné. Teplota vnějšího povrchu nesmí nikdy překročit 60 °C.

Po ukončení práce nářadí vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě a proveďte údržbu a prohlídku.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena pomocí standardní měřicí metody a lze ji použít k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít k výchozímu posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací během práce s nářadím se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.

Upozornění! Je třeba určit bezpečnostní opatření, která mají chránit obsluhu a která vycházejí z posouzení rizika za reálných podmínek používání (při tom je třeba uvažovat se všemi pracovními cykly, jako například s časem, kdy je nářadí vypnuté nebo běží na volnoběh, a s časem aktivace).

### **ÚDRŽBA A PROHLÍDKY**

**POZOR!** Veškeré činnosti svazané z; výměnou příslušenství, seřizovaním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit narok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Šablňová píla je elektrické náradie určené na rezanie dreva a predmetov zhotovených z drevotrieskových materiálov, dosiek z polyetylénu alebo polypropylénu a kovu pomocou vhodne zvolených a rezanému materiálu prispôsobených pilových listov. Vďaka jednoduchej výmene pilových listov bez náradia má píla široké využitie pri prácach v domácnosti. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca náradia je závislá na náležitom prevádzkovaní a preto:

**Pred zahájením práce s náradím je potrebné prečítať celý návod na obsluhu a uschovať ho pre neskoršie použitie.**

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na obsluhu.

## VYBAVENIE

V továrenském balení sa musia nachádzať:

- šablňová píla

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-82281
Menovité napätie	[V~]	230 - 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	1050
Menovitý počet zdvihov	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Hrúbka rezania (max.)		
- drevo	[mm]	150
- kovy	[mm]	10
Systém upínania pilového listu		univerzálny 1/2" (12,7 mm)
Úroveň hluku		
- akustický tlak	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- výkon	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Hladina vibrácií (rezanie dreva)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Stupeň ochrany		IPX0
Trieda izolácie		II
Hmotnosť	[kg]	3,39

## VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**Upozornenie!** Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozorneniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

Termín „elektrické náradie / stroj“ použitý v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

### Bezpečnosť na pracovisku

**Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté.** Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary.** Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

**Nedovoľte, aby deti a nepovolné osoby vstupovali na pracovisko.** Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

### Elektrická bezpečnosť

**Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi.** Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami.** Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predlžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD).** Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### Osobná bezpečnosť

**Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov.** Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú prachové respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérií sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy. **Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržujte rovnováhu. Po celý čas udržujte náležité postavenie a rovnováhu.** Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používajte ochranný odev. Neoblekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržujte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja.** Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.  **Ak je zariadenie prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité.** Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

**Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel.** Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

### Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj

**Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť.** Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

**Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavením, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja.** Takéto predbežné opatrenia zabráni náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

**Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj.** Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

**Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôbení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené.** Správne udržované rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

**Používajte elektrické náradia / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

**Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

### Opravy

**Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

### BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA TÝKAJÚCE SA PÍL SO ZDVÍHACÍM POHYBOM

**Elektronáradie počas vykonávania činností, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu rezného prvku so skrytými káblami alebo s vlastným napájacím káblom, vždy uchopte iba za izolované povrchy rukoväti.** V prípade, ak dôjde ku kontaktu rezného prvku s vodičom pod napätím, môže sa stať, že odkryté kovové časti elektronáradia budú pod napätím a môže dôjsť k zásahu operátora el. prúdom.



**Používajte svorky alebo iné praktické spôsoby na bezpečné upevnenie a podopretie obrábaných predmetov na stabilnej platforme.** Obrábaný predmet nedržte rukou alebo ho nepriláčajte svojím telom, keďže v opačnom prípade nie je dostatočne stabilný, čo môže viesť k strate kontroly.

## PRÍPRAVA K PRÁCI

**Upozornenie! Všetky činnosti súvisiace s montážou a výmenou pilových listov, zoraďovaním a údržbou elektronáradia je potrebné vykonávať pri vypnutom napätí napájania. Preto pred zahájením týchto činností vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete!**

### *Montáž a výmena pilového listu (II)*

Je potrebné skontrolovať, či namontovaný pilový list nie je poškodený, prasknutý, či nemá vylámané zuby a pod. Ak bude zistené poškodenie, pilový list sa musí vymeniť za nový.

Pilový list na drevo a drevotriestkové materiály má zuby s väčším rozstupom a pilový list na kovy a plasty má drobnejšie zuby. Na naplánovanú prácu je potrebné si zvoliť vhodný pilový list. Pilový list sa musí namontovať so zubami orientovanými smerom k dolnej časti telesa skrine.

Upozornenie! Montáž pilového listu je nutné vykonávať v ochranných rukaviaciach. Obmedzí sa tak riziko poranenia.

Otočte upínaciu objímku vretena a stopku pilového listu zasuňte do zárezu vo vretene. Upínaciu objímku otočte do opačnej strany a overte, či je nástroj správne upnutý – upínacia objímka musí byť v pôvodnej polohe a pilový list sa nesmie dať z vretena vysunúť.

### *Nastavenie výšky a uhla pätky (III)*

Nastavením výšky pätky je možné vyregulovať výšku rezu. Za týmto účelom uvoľnite dve skrutky v spodnej časti krytu, potom nastavte pätku do požadovanej výšky a utiahnite obe skrutky. Uistite sa, že noha počas prevádzky nemení výšku. Na pätku je možné plynulo regulovať uhol klznej plochy. To sa dosiahne jej naklonením vzhľadom ku vedeniu pätky. To dovoľuje meniť uhol rezu bez odďaľovania pätky od povrchu rezaného materiálu.

## POUŽÍVANIE NÁRADIA

Pred zahájením práce je nutné skontrolovať, či je kryt pilového listu namontovaný správne a či je sklopený. Nasadte si prostriedky na ochranu očí, chrániče sluchu a pracovné rukavice. Obrábaný predmet riadne upevnite ku pracovnému stolu, napr. pomocou stolárskych zvierok, zveráka a pod. Nikdy nedržte rezaný materiál iba rukami alebo inými časťami tela. V prípade priečného rezania je nutné materiál podoprieť na jeho koncoch a v blízkosti čiar rezu. Podpery musia byť umiestnené po oboch stranách čiar rezu tak, aby v priebehu rezania nedochádzalo k zovretiu pilového listu v reze. Pri rezaní sa musí pätká náradia celou svojou plochou opierať o rezaný materiál. K vývodu z adaptéra pre odsávanie prachu pripojte systém odsávania prachu.

### *Zapínanie a vypínanie chvostovej píly*

Skontrolujte, či je podlaha alebo terén na pracovisku rovný a stabilný a zbavený nečistôt.

Zaujmite bezpečný a stabilný postoj.

Uchopte náradie za rukoväť. Nedotýkajte sa pracovnou časťou náradia žiadneho predmetu alebo objektu.

Stlačte prstom vypínač a podržte ho stlačený. Skontrolujte, či sa pilový list voľne pohybuje, či náradie neprechádza do podozrivých alebo nadmerných vibrácií a či sa z neho neuvolňuje dym alebo podozrivý zápach. V prípade, že budú spozorované akékoľvek odchýlky od normálnej prevádzky, je treba náradie vypnúť, odpojiť zástrčku od napájacej siete a odovzdať ho do autorizovanej opravovne.

Vypínač je vybavený aretáciou, ktorú je možné použiť pri dlhšej trvajúcom rezaní. Pri stlačení vypínači je treba stlačiť tlačidlo aretácie a potom tlačidlo vypínača pustiť. Aretácia sa zruší stlačením vypínača.

Ku vypnutiu náradia dôjde aj po zrušení aretácie a uvoľnení tlaku na vypínač. Po vypnutí motora sa pilový list ešte určitý čas pohybuje.

### *Rezanie dreva (IV)*

Pred zahájením rezania si stolárskou ceruzkou nakreslite čiaru rezu. Potom oprite náradie o pätku a nastavte pilový list na nakreslenú čiaru rezu. Potom zapnite náradie, počkajte, kým nedosiahne menovité otáčky, a začnite rezať. Pri rezaní nevyvíjajte na pätku ani na pilový list príliš veľký tlak. Mohlo by to spôsobiť prasknutie pracovného nástroja.

V prípade rezania dreva je potrebné zahájiť rezanie pri nižších otáčkach a v priebehu rezania otáčky zvyšovať.

### *Rezanie so zanorením*

Upozornenie! Rezanie so zanorením je možné uskutočniť iba u mäkkých materiálov, ako je napr. mäkké drevo alebo sadrokartónové dosky. Rezanie so zanorením sa nesmie vykonávať do kovov alebo iných tvrdých materiálov.

Na rezanie so zanorením sa musí použiť krátky pilový list. Nastavte maximálne otáčky. Oprite hranu pätky o rezaný materiál a zapnite náradie. Za mierneho tlaku nechajte kmitajúci pilový list vniknúť do materiálu až do okamihu, kedy sa pätká naplno oprie o rezaný materiál. Pokračujte v rezaní pozdĺž vyznačenej čiar.

**Rezanie pri stene**

Upozornenie! Na rezanie pri stene je potrebné používať špeciálne pílové listy so zvýšenou pružnosťou.

Rezať je možné zároveň so stenou, podlahou alebo na iných ťažko prístupných miestach. Príkladom môže byť odrezávanie úr vystupujúcich zo steny alebo podlahy. Pri rezaní je potrebné sledovať, či pílový list trvale prechádza celým prierezom rezaného materiálu. Je zakázané rezať v blízkosti priečnej steny alebo inej prekážky. Pri náhodnom náraze pílového listu do priečnej steny alebo prekážky by mohlo dôjsť k odrazeniu náradia smerom na obsluhu.

Odporúča sa namontovať pílový list otočený zubami o 180 stupňov voči normálnej polohe. Odrezávanie tak bude ľahšie.

**Vyrezávanie otvorov**

Upozornenie! Na vyrezávanie otvorov sa musia používať pílové listy určené na vyrezávanie oblúkov.

Pred zahájením práce si nakreslite čiaru rezu. Potom vrtáčkou vyvrtajte otvor, do zhotoveného otvoru vsuňte pílový list a začnite rezať.

**Rezanie kovu**

Upozornenie! Je potrebné vybrať taký druh pílového listu, ktorý je určený na rezanie daného druhu kovu. Zaisť sa tak vyššia bezpečnosť práce a predĺži sa životnosť pílového listu.

Pri rezaní tenkej tabule plechu je potrebné ju položiť na dva kusy dreva a rezať medzi nimi. Podarí sa tak dosiahnuť hladkú čiaru rezu a znížia sa vibrácie vznikajúce počas práce.

Odporúča sa použiť chladiaci prostriedok predpísaný pre daný druh kovu. Ak je to možné, na ploche, po ktorej sa má pohybovať pätky píly, rozotrite tenký olejový film. Uľahčí sa tak ovládanie píly.

**Doplňujúce poznámky**

Preťažovanie náradia je neprípustné. Teplota vonkajších plôch nesmie nikdy prekročiť 60 °C.

Po ukončení práce náradie vypnite, vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a vykonajte údržbu a prehliadku.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola zameraná pomocou štandardnej meracej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pre východiskové posúdenie expozície.

Upozornenie! Emisia vibrácií počas práce s náradím sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu použitia náradia.

Upozornenie! Je treba určiť bezpečnostné opatrenia, ktoré majú chrániť obsluhu a ktoré vychádzajú z posúdenia rizika za reálnych podmienok používania (pri tom je potrebné uvažovať so všetkými pracovnými cyklami, ako napríklad s časom, kedy je náradie vypnuté alebo beží na voľnobeh, ako aj s časom aktívacie).

**ÚDRŽBA I PREHLIADKY**

**POZOR!** Všetké činnosti svazané z; výmenou príslušenstva, reguláciu apod. je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahajením tejto činnosti je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sieti. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektonáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiče vrátane zastrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmí demontovať elektronáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčásti, pretože může stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukováť a ochrany je treba očistiť, například průdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcem alebo suchou handrou bez použití chemických prostredkov a čistících tekutin. Náradí a rukováť očistiť suchou čistou handrou.

## AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A szablyafűrész egy elektromos eszköz, amelynek rendeltetése fából és fához hasonló anyagból, poliuretán vagy polipropilén lemezből és fémből készült felületek darabolása az anyagnak megfelelően megválasztott fűrészlappal. A könnyű, más szerszámot nem igénylő fűrészlap cserének köszönhetően a fűrész széles körben használható az otthoni munkáknál. A berendezés helyes, megbízásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és meg kell őrizni.**

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkkért a szállító nem vállal felelősséget.

## TARTOZÉKOK

A gyári csomagolásban a következőknek kell lenniük:

- szablyafűrész

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82281
Névleges feszültség	[V~]	230 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	1050
Névleges fordulatszám	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Vágási vastagság (max.)		
- fa	[mm]	150
- fém	[mm]	10
Fűrészlap tartó		univerzális 1/2" (12,7 mm)
Zajszint		
- akusztikus nyomás	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- teljesítmény	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Rezgésszint (fa vágása)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Védelmi fokozat		IPX0
Szigetelési osztály		II
Tömeg	[kg]	3,39

## AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

**Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel szállított specifikációkkal.** Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

**Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.**

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékessre és vezeték nélküliire egyaránt.

### Biztonság a munkahelyen

**A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani.** A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.

**Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni.** Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párákat.

**Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni.** A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

### Elektromos biztonság

**Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.** Semmilyen módon nem szabad változtatni dugazon. **Nem szabad semmilyen dugaszadapert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel.** Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

**Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők.** A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

**Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kitenni.** A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

**Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzattól.** Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

**Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni.** Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

**Abban az esetben, ha az elektromos berendezés / gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni.** Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### **Személyes biztonság**

**Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben.** Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

**Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

**Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt.** Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az ujjá az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt.** Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

**Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát.** Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

**Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől.** A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.

**Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porelszívót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják.** A porelszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

**Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat.** A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

### **Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása**

**Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet.** A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

**Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni.** A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrollálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

**Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzattól és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből.** Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

**Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását.** Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

**Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére.** A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt. Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

**A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani.** A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

**Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámait stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével.** Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállításának lehetőségét.

**A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen.** A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

### **Javítások**

**Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervezetben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani.** Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

## OSZCILLÁCIÓS FŰRÉS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

**Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatoknál fogva fogja olyan jellegű munkálatok során, melyek közben a vágóelem rejtett vezetékkel vagy a szerszám saját vezetékével érintkezhet.** Ha a vágóelem feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám lefedetlen fém alkatrészei feszültség alá kerülhetnek és a kezelő áramütéséhez vezethetnek. **Használjon asztalos szorítót vagy egyéb módszert a megmunkált anyag biztonságos, stabil platformhoz való rögzítéséhez.** A megmunkált anyag kézzel való tartása vagy testhez szorítása nem biztosít megfelelő stabilitást és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

### FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

**Figyelem! A fűrészlapok felszerelésével és cseréjével, a beállítással és karbantartással kapcsolatos minden műveletet az elektromos gép feszültség mentesítése után kell elvégezni, ezért ezen műveletek megkezdése előtt: Ki kell húzni a dugaszt az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából!**

#### *A fűrészlap beszerelése és cseréje (II)*

Meg kell győződni róla, hogy a beszerelt fűrészlap nem sérült, repedt vagy nincs kitérve foga stb. Amennyiben sérülés tapasztalható, a fűrészlapot ki kell cserélni egy újra.

A fához és fához hasonló anyagokhoz való fűrészlapnak ritkább fogazata van, míg a fémhez és műanyaghoz való fűrészlap fogai apróbbak. A tervezett munkának megfelelő fűrészlapot kell kiválasztani. A fűrészlapot úgy kell beszerelni, hogy a fogai a ház alsó része felé nézzenek.

Figyelem! A fűrészlapot védőkesztyűben kell beszerelni. Ez korlátozza a sebesülés lehetőségét.

Fordítsa el a forgófej szorítólapját, és helyezze be a fűrészlap hornyolt végét a forgófejen található hézagba. Fordítsa el a szorítózárat az ellenkező irányba, és győződjön meg róla, hogy a penge jól van rögzítve: a szorítózár leesett, a fűrészlapot nem lehet kihúzni a forgófejből.

#### *A talp magasságának és szögének beállítása (III)*

A talp magasságának beállításával lehet állítani a vágás mélységét. Ehhez lazítsa meg a ház alján található két csavart, majd állítsa a lábat a kívánt magasságra, és húzza meg mindkét csavart. Ügyeljen arra, hogy a lábad működése közben ne változtassa meg a magasságot. A a talp lehetővé teszi a szántalp szögének folyamatos beállítását, ehhez meg kell azt dönteni a talp megvezetőjéhez viszonyítva. Ez lehetővé teszi a vágás szögének módosítását, anélkül, hogy a talpat fel kellene emelni a vágott anyagról.

### AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

A munka megkezdése előtt meg kell győződni róla, hogy a fűrészlap védőburkolata fel van szerelve, és le van engedve. Vegyen fel hallásvédőt, szemvédőt, füldugót és munkavédelmi kesztyűt. Rögzíteni kell a megmunkálandó munkadarabot a munkaasztalhoz, pl. asztalos szorítókkal, satuval stb. Soha ne tartsa az elvágandó anyagot csak a kezével, vagy más testrészével. Elvágáskor alá kell támasztani az anyagot a végeinél, és a vágás vonalának közelében. Az alátámasztásokat a vágási vonal mindkét oldalán kell elhelyezni, úgy, hogy a vágáskor a fűrészlap ne akadjon el a vágásban. Vágás közben a talpnak a teljes felületével támaszkodnia kell az elvágandó anyagra. A porszivó kilépő nyílásához csatlakoztatni kell a porszivó rendszert.

#### *A szablyafűrész be- és kikapcsolása*

Győződjön meg róla, hogy a munkavégzés helyén az alapfelület egyenletes és stabil.

Vegyen fel biztos és stabil testhelyzetet.

Ragadja meg a gépet a fogantyúknál. A berendezés munkavégző részeit ne támassza le semmilyen tárgyira vagy objektumra.

Nyomja meg az ujjával a kapcsolót, és tartsa benyomva. Ellenőrizni kell, hogy a fűrészlap szabadon mozog-e, és a gép nem kezd-e el gyanúsán vagy túlzottan vibrálni. Nem jön-e ki belőle füst vagy gyanús szag. Ha bármilyen eltérés tapasztalható a normális üzemtől, ki kell kapcsolni a szablyafűrész, ki kell húzni a dugaszt a hálózatról, és a gépet szakszervizbe kell adni.

A kapcsoló el van látva egy retesszel, amit hosszantartó vágás során lehet használni. Benyomott kapcsolónál be kell nyomni a retesz nyomógombját, és el kell engedni a kapcsolót. A reteszt a kapcsoló megnyomásával tudja kioldani.

A gép kikapcsol, ha esetleg kioldják és elengedik a kapcsolót. Kikapcsolás után a fűrészlap még egy ideig mozog.

#### *Fa vágása (IV)*

A vágás megkezdése előtt egy asztalos ceruzával fel kell rajzolni a vágás vonalát. Majd le kell támasztani a gépet a talpára, és be kell állítani a fűrészlapot a felrajzolt vonalnak megfelelően, ezután be kell kapcsolni a gépet, és meg kell kezdeni a vágást.

Vágás közben nem szabad túl nagy nyomást kifejteni a talpra és a fűrészlapra, mivel ez a munkavégző eszköz törését okozhatja. Fa átvágásakor a vágás kisebb fordulatszámmal kell kezdeni, és vágás közben kell azt növelni.

**Mélyléségi vágás**

Figyelem! Mélyléségi vágás kizárólag lágy anyagokban, pl. puha fában vagy gipszkartonban végezhető. Soha nem szabad mélyléségi vágást végezni fémekben vagy más kemény anyagban.

Mélyléségi vágáshoz rövid fűrészlapot kell használni. Állítson be maximális fordulatszámot. Támassza a talp szélét a vágandó anyagra, és kapcsolja be a készüléket. Nyomva engedje meg, hogy a fűrészlap bevágja magát az anyagba egészen addig, amíg a talp teljes egészében nem támaszkodik a vágandó anyagon. Folytassa a vágást a bejelölt vonal mentén.

**Vágás a szélék mentén**

Figyelem! A szélék mentén történő vágáshoz speciális, megnövelt hajlékonyságú fűrészlapot kell használni.

Lehet vágni közvetlenül falaknál, padlóknál, valamint más, nehezen hozzáférhető helyeken. Például cső elvágásánál. Vágás közben meg kell győződni róla, hogy a fűrészlap folyamatosan átmegy a darabolandó anyag teljes keresztmetszetén. Tilos fal körül vágni, ez a gép visszarágását okozhatja a kezelő irányában.

Ajánlott a fűrészlapot a fogaival a normál helyzetéhez képest 180 fokkal elfordítva beszerezni. Ez könnyebb vágást tesz lehetővé.

**Lyukak vágás**

Figyelem! Lyuk vágásához speciális lyukvágó fűrészlapot kell használni.

A munka megkezdése előtt fel kell rajzolni a vágás vonalát. Majd fúróval lyukat kell fúrni, a kifúrt lyukba be kell helyezni a fűrészgép fűrészlapját, és meg kell kezdeni a vágást.

**Fém darabolása**

Figyelem! A darabolandó fém fajtájának megfelelő fűrészlapot kell használni. Ez biztonságosabbá teszi a munkát, és megnöveli a fűrészlap élettartamát.

Vékony lemezek darabolásakor azt két fadarab közé kell befogni. Így sima vágási vonalat kapunk, és csökken a munka közben keletkező rezgés.

Ajánlott az adott fém fajtájának megfelelő hűtőfolyadékot használni. Ha ez lehetséges, azon a területen, ahol a fűrészgép talpa mozog, egy vékony olajfilmet kell felvinni. Ez megkönnyíti a fűrészgép mozgását.

**További megjegyzések**

Nem szabad a gépet túlterhelni, a gép külső felületének hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot.

A munka befejeztével ki kell kapcsolni a fűrészgépet, ki kell húzni a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból, és el kell végezni a karbantartást és szemrevételezést.

A deklarált, teljes rezgés értékét hagyományos mérési módszerrel mérték, és felhasználható két eszköz egymással történő összehasonlításához. A deklarált, teljes rezgés értéke felhasználható az expozíció előzetes megítéléséhez.

Figyelem! A szerszámmal végzett munka közben a tényleges rezgésérték, a szerszám használatának módjától függően, különbözhet a deklarált értéktől.

Figyelem! A tényleges használat körülményeinek alapján kell megadni a kezelő védelmére szolgáló biztonsági eszközöket (figyelembe véve a munkavégzés összes ciklusát, például azt az időt, amikor az eszköz be van kapcsolva, vagy üresjáratban üzemel, valamint az aktiválás idejét).

**KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS**

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékokat, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásával), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

## DESCRIERE UNEALTĂ

Ferăstrăul electric este o unealtă electrică destinată pentru tăierea suprafețelor de lemn și din materiale lemnoase, plăci din polietilenă sau polipropilenă precum și metal cu lame special adaptate la tipul de material. Datorită schimbării facile a lamelor și pentru care nu sunt necesare unelte adiționale, ferăstrăul poate avea multe întrebuințări pentru uz casnic. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a unelei depinde de exploatarea corectă a acesteia, de aceea:

**Înainte de a începe să lucrați cu unealta trebuie să citiți toate instrucțiunile și să le păstrați.**

Furnizorul nu este responsabil pentru daunele apărute datorită nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni.

## DOTARE

În ambalajul original trebuie să fie:

- ferăstrău electric

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr catalog		YT-82281
Tensiune nominală	[V~]	230 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	1050
Turație nominală	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Grosime tăiere (max)		
- lemn	[mm]	150
- metale	[mm]	10
Suport lamă		universal 1/2" (12,7 mm)
Nivel de zgomot		
- presiune acustică	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- putere	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Nivel de vibrații (tăiere lemn)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Nivel de protecție		IPX0
Clasă izolație		II
Masa	[kg]	3,39

## AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

**Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică ” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

### Siguranța locului de muncă

**Mențineți locul de muncă bine iluminat și curat.** Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

**Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili.** Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

**Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă.** Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

### Siguranța electrică

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

**Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele.** Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

**Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea.** Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

**Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau de-**

conecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

**Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

### **Siguranța personală**

**Fiți atenți, acordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică** când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

**Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi.** Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

**Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice.** Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice **îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

**Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul.** Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

**Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător.** Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

**Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice** să vă facă mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

### **Utilizarea și îngrijirea sculei electrice**

**Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă.** Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată. **Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa.** O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice.** Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

**Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică .** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți. **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați scula electrică** să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zur sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice ncorect întreținute.

**Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate.** Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispușe la blocare și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

**Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

**Mănerile și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsime.** Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

### **Reparații**

**Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

### **INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FIERĂSTRAIE PENDULARE**

**Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului la efectuarea operațiilor la care este posibil ca accesoriul tăietor să intre în contact cu cabluri electrice ascunse sau cu propriul cablu.** În cazul în care accesoriul tăietor intră în contact cu un cablu sub tensiune, aceasta poate duce la punerea sub tensiune a sculei electrice și electrocutarea operatorului

**Folosiți cleme sau alte mijloace adecvate pentru fixarea și asigurarea piesei de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâinile sau alte părți ale corpului duce la instabilitate și poate duce la pierderea controlului.



## PREGĂTIRE PENTRU LUCRU

**Atenție! Toate activitățile legate de montaj și schimbarea lamei, ajustarea și întreținerea unelei electrice trebuie efectuate atunci când unealta este decuplată de la sursa de curent, de aceea înainte de a efectua aceste activități: Scoateți ștecherul din priză!**

### *Montajul și schimbarea lamei (II)*

Trebuie să verificați dacă lama montată nu este defectă, fisurată, dacă dinții nu sunt ruși etc. În cazul în care constatați defecțiuni trebuie să schimbați lama cu una nouă.

Lama pentru lemn și materiale lemnoase are dinți amplasați mai larg, iar lama pentru metal și plastic are dinți mai mici. Trebuie să selectați lama corespunzătoare pentru lucrarea planificată. Lama trebuie montată cu dinții direcționați către partea de jos a carcasi.

Atenție! Montajul lamei trebuie efectuat în mănuși de protecție. Acest fapt limitează riscul de rănire.

Rotiți clema arborelui și introduceți suportul lamei în orificiul din arbore. Rotiți clema în direcția opusă și asigurați-vă că tăișul a fost fixat corect: clema a revenit la poziția inițială, lama nu poate fi scoasă din arbore.

### *Setarea înălțimii și unghiului piciorului (III)*

Setarea înălțimii piciorului ajustează înălțimea de tăiere. Pentru a face acest lucru, slăbiți cele două șuruburi din partea inferioară a carcasi, apoi setați piciorul la înălțimea dorită și strângeți ambele șuruburi. Asigurați-vă că piciorul nu schimbă înălțimea în timpul funcționării. Piciorul permite ajustarea liniei a unghiului patinei, pentru a face acest lucru trebuie să o înclinați în raport cu ghidajul piciorului. Acest lucru vă permite să schimbați unghiul de tăiere fără a ridica piciorul de pe suprafața materialului tăiat.

## UTILIZAREA UNELEI

Înainte de a începe lucrul trebuie să vă asigurați că ați montat corect carcasa lamei și că este coborâtă. Purtați protecție oculară, protecție protecție auditivă și mănuși de lucru. Fixați obiectul prelucrat pe masa de lucru, de ex. cu menghine, cleme etc. Nu prindeți niodată materialul tăiat doar cu mâna sau cu alte părți din corp. În cazul în care tăiați trebuie să sprijiniți materialul pe marginile acestuia și în apropierea liniei de tăiere. Suporturile trebuie amplasate din ambele părți ale liniei de tăiere, astfel încât în timp ce tăiați, lamă să nu se blocheze în tăietură. În timp ce tăiați suportul trebuie să se sprijine în întregime cu toată suprafața pe materialul prelucrat. La orificiul de ieșire al racordului pentru aspirarea prafului trebuie să conectați instalația de aspirare a prafului.

### *Pomirea și oprirea fierăstrăului sabie*

Asigurați-vă că suprafața de la locul de muncă este netedă, stabilă și fără impurități.

Luați o poziție fermă și stabilă.

Prindeți unealta de mâner. Nu sprijiniți piesele de lucru ale unelei de orice obiect din jur.

Apăsăți comutatorul cu degetul și mențineți apăsat. Verificați dacă lama se mișcă liber, iar unealta nu vibrează suspect sau excesiv. Verificați dacă din acesta nu iese fum sau niciun miros suspect. În cazul în care observați orice excepții de la funcționarea corectă trebuie să opriți traforajul, decupați ștecherul de la priză și transmiteți la un punct autorizat de reparații.

Comutatorul este dotat cu blocadă pe care o puteți folosi în cazul în care tăiați o durată îndelungată. Apăsăți butonul blocadei atunci când comutatorul este apăsat și dați drumul la comutator. Eliberarea blocadei are loc după ce apăsați comutatorul.

Oprirea unelei are loc după deblocarea și încetarea apăsării comutatorului. După oprire, lama se mișcă încă o perioadă.

### *Tăierea lemnului (IV)*

Înainte de a începe să tăiați trasați linia de tăiere cu un creion de tâmplărie. Apoi sprijiniți unealta pe piciorul acesteia și setați lama conform liniei trasate, apoi porniți unealta, lăsați să atingă turația nominală și începeți să tăiați. Pe durata tăierii nu exercitați o presiune prea mare pe picior și pe lamă, deoarece acest lucru poate duce la fisurarea unelei de lucru.

În cazul în care tăiați lemn trebuie să începeți să tăiați la o turație mai mică și să o măriti în timp ce tăiați.

### *Tăiere în adâncime*

Atenție! Tăierea în adâncime poate fi efectuată doar pe materiale moi, precum lemnul sau plăcile de gips. Nu realizați niciodată tăierea în adâncime în metal sau alt material dur.

Pentru tăierea în adâncime trebuie să folosiți lama scurtă. Setăți turația maximă. Sprijiniți marginea piciorului pe materialul de tăiat și porniți unealta. Atunci când apăsați lăsați lama în mișcare să intre în material până când piciorul se sprijină în întregime pe materialul de tăiat. Continuați să tăiați conform liniei delimitate.

### *Tăierea la margine*

Atenție! Pentru a tăia la margine trebuie să folosiți lame speciale cu flexibilitate sporită.

Puteți să tăiați la perete, podele și în alte locuri greu accesibile. De exemplu când tăiați țevă. Atunci când tăiați trebuie să vă asigurați că lama va trece în mod constant prin toată secțiunea materialului de tăiat. Se interzice tăierea în jurul peretelui, acest lucru poate duce la reculul unelei către operator.

Se recomandă montarea lamei întoarsă cu tăișul la 180 de grade față de poziția normală. Acest lucru asigură tăierea mai ușoară.

*Tăierea de găuri*

Atenție! Pentru a efectua găuri trebuie să folosiți lama destinată pentru efectuarea de curbe.

Înainte de a începe lucrul trebuie să trasați linia de tăiere. Apoi folosiți mașina de găurit pentru a efectua un orificiu, introduceți lama fierăstrăului în orificiul efectuat și începeți să tăiați

*Tăiere de metal*

Atenție! Trebuie să selectați tipul corespunzător de lamă pentru tipul de material de tăiat. Acest lucru asigură siguranța sporită de muncă și prelungeste durata de viață a lamei.

În cazul în care tăiați coli subțiri de tablă trebuie să o amplasați între două bucăți de lemn. Acest fapt vă permite să obțineți o linie netedă de tăiere și reduce vibrațiile apărute în timpul lucrului.

Se recomandă utilizarea unui agent de răcire adaptat pentru tipul de metal. În cazul în care este posibil în zona în care se va deplasa piciorul fierăstrăului trebuie să aplicați o peliculă subțire de ulei. Acest lucru va facilita manipularea fierăstrăului.

*Observații adiționale*

Nu permiteți suprasolicitarea uneltei, temperatura suprafețelor externe nu poate depăși 60°C.

După ce ați terminat lucrul opriți traforaajul, scoați ștecherul din priză și efectuați operațiile de întreținere și inspectare.

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată prin metoda standard de analiză și poate fi folosită pentru a comparați o unealtă cu cealaltă. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată pentru a efectua evaluarea inițială a expunerii.

Atenție! Emisia de vibrații în timp ce lucrați cu unealta poate fi diferită față de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare al uneltei.

Atenție! Trebuie să stabiliți mijloacele de protecție care trebuie să-l protejeze pe operator și care sunt bazate pe evaluarea expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile din ciclul de lucru, de exemplu perioada când unealta este oprită sau lucrează în gol și durata de activare).

**CONSERVAREA SI REVIZIILE**

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scote fișa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și mînierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scăterierea perilor (cărbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mînierul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu un penson sau cu o cârpă uscată neîntrebuintând mijloace chimice și lichide curățătoare.

## PROPIEDADES DE LA HERRAMIENTA

La sierra de sable es una herramienta eléctrica diseñada para cortar superficie de madera materiales derivados de madera, paneles de polietileno o polipropileno, así como de metal, con hojas de sierra adecuadas para el material. Gracias al intercambio fácil de las hojas de sierra que no requiere de herramientas adicionales, la sierra permite un uso amplio en el hogar. El funcionamiento correcto, eficiente y seguro del equipo depende de la operación adecuada, y por lo tanto:

**Antes de comenzar el trabajo con la herramienta, lea todo el manual y guárdelo.**

El proveedor no será responsable por los daños ocasionados a causa de no haber observado las reglas de seguridad y las recomendaciones del presente manual.

## EQUIPO

El empaque de fábrica debe contener lo siguiente:

- sierra de sable

## PARAMETROS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Numero de catalogo		YT-82281
Tensión nominal	[V~]	230 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	1050
Rotación nominal	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Grueso de corte (max)		
- madera	[mm]	150
- metales	[mm]	10
Sujetador de la hoja de sierra		universal 1/2" (12,7 mm)
Nivel de ruido		
- presión acústica	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- potencia	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Nivel de vibración (cortando madera)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Grado de protección		IPX0
Clase de aislamiento		II
Masa	[kg]	3,39

## ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El concepto „herramienta eléctrica / máquina” utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico..

### Seguridad en el lugar de trabajo

**Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio.** El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

**No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables.** Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

**Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo.** La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra.** Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

**Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores.** Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución.

**No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad.** Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

**No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles.** Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

**En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas.** El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. **Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro.** El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

**Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.** Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

**Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

**Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina.** Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.

**Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo.** Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

**No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo.** Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

**Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina.** La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

**No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad.** Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

**No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación.** Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

**No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita.** Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

**Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina.** Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

**Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina.** Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

**Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica / máquina. El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina.** Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

**Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo.** El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

**Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

### Reparos

**Repáre la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales.** Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA SIERRAS DE SABLE

**Sujete la herramienta eléctrica por sus empuñaduras aisladas mientras está realizando operaciones en las que el elemento perforador puede entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** El elemento perforador que entre en contacto con un cable bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica se pongan bajo tensión y provocar una descarga eléctrica al operador.

**Útilice abrazaderas u otros medios prácticos para sujetar y sostener con seguridad las piezas que se van a procesar en una plataforma estable.** Sujetar la pieza de trabajo con la mano o presionada contra el cuerpo la hace inestable y puede provocar una pérdida de control.

### PREPARATIVOS PARA EL TRABAJO

**¡ATENCIÓN! Todas las actividades relacionadas con la instalación y reemplazo del filo, ajustes y mantenimiento de la herramienta eléctrica es menester realizar con la tensión de alimentación de la herramienta desconectada, y por lo tanto antes de realizarlas: ¡Saque la clavija del enchufe de la red eléctrica!**

#### *Instalación y reemplazo del filo (II)*

Es menester asegurarse que el filo instalado no esté estropeado, roto, que los dientes de cortar no estén rotos, etc. En el caso de que se detecten daños, es menester reemplazar el filo con uno nuevo.

El filo para madera y derivados de madera tiene dientes más alejados, mientras el filo para metal y plásticos tiene dientes más pequeños. Es menester escoger el filo adecuado para el trabajo. Los fillos deben instalarse con los dientes hacia la sección inferior del armazón.

¡ATENCIÓN! La instalación del filo debe realizarse con guantes de protección puestos, lo cual limitará el riesgo de sufrir lesiones.

Gire el apretador del huso y en la fisura del huso inserte el asidero del filo. Gire el apretador en sentido contrario y asegúrese que el filo se haya instalado correctamente: el apretador ha bajado y el filo no se puede sacar del huso.

#### *Ajustes de la altura y el ángulo del pie (III)*

Por medio de los ajustes de la altura del pie se puede modificar la altura del corte. Para hacer esto, afloje los dos tornillos en la parte inferior de la carcasa, luego ajuste el pie a la altura deseada y apriete ambos tornillos. Asegúrese de que su pie no cambie de altura durante la operación. El pie permite graduales ajustes del ángulo del patín, y para lograrlo es menester inclinarla en relación con la guía del pie. Esto permite cambiar el ángulo del corte, sin quitar del pie de la superficie del material cortado.

### USO DE LA HERRAMIENTA

Antes de comenzar el trabajo, es menester asegurarse que la protección del filo esté instalada correctamente y en la posición baja. Use una protección de la vista y de los oídos, así como guantes de protección. Fije el objeto para procesarse en la estación de trabajo, usando por ejemplo apretadores, yunque, etc. No agarre nunca el material que está siendo cortado sólo con las manos u otras partes del cuerpo. En el caso de cortar, es menester sostener el material en sus límites, cerca de la línea de cortar. Es menester colocar los soportes de ambos lados de la línea de cortar para que durante el corte el filo no se atore en el material. Durante el corte la base debe apoyarse con la superficie entera contra el material. A la salida de la conexión del extractor del polvo conecte la instalación de extractor del polvo.

#### *Activación y desactivación de la sierra*

El lugar de trabajo debe ser plano, estable y libre de contaminación.

Adopte una posición segura y estable.

Agarre la herramienta por el asidero. No apoye las partes de trabajo de la herramienta contra ningún objeto.

Presione el interruptor eléctrico con un dedo y manténgalo presionado. Asegúrese que el filo se mueve libremente y herramienta no vibra excesivamente ni emite humo u olor inadecuado. En el caso de que se observe cualquier irregularidad en el funcionamiento de la herramienta, es menester apagar la sierra, desconectarla de la red eléctrica y enviarla a un taller autorizado.

El interruptor eléctrico viene equipado con un bloqueo, que puede usarse en el caso de cortes prolongados. Con el interruptor eléctrico presionado, presione el botón de bloqueo y suelte el interruptor. El bloqueo se desactiva cuando se oprime el interruptor eléctrico.

La herramienta se desactiva cuando el interruptor eléctrico se desbloquea y libera. Después de la desactivación de la herramienta, el filo sigue girando por un tiempo más.

#### *Corte de madera (IV)*

Antes de empezar el corte, es menester marcar la línea del corte con un lápiz de carpintero. Después apoye la herramienta en su pie y coloque el filo de acuerdo con la línea trazada. Encienda la herramienta, espere que logre su rotación nominal y empiece el corte. Durante el corte no aplique demasiada presión sobre el pie y el filo, ya que esto puede causar que la herramienta de trabajo se rompa.

## E

En el caso de corte de madera, es menester comenzar con una rotación baja e incrementarla durante el corte.

### *Corte profundo*

¡Atención! El corte profundo puede realizarse sólo en materiales suaves, como madera o paneles de yeso. No realice nunca corte profundo en metales u otro material duro.

Para el corte profundo use filo corto. escoja la rotación máxima. Apoye el borde del pie sobre el material para cortar y encienda la herramienta. Ejerciendo una presión, permita que el filo que esté girando entre en el material, hasta que el pie se apoye completamente sobre el material. Continúe el corte a lo largo de la línea marcada.

### *Corte junto al borde*

¡Atención! Para el corte junto al borde es menester usar filos especiales de una flexibilidad alta.

Es posible realizar el corte junto a las paredes y pisos y en otros lugares de difícil acceso, por ejemplo cortando tubos. Durante del corte el menester asegurarse que el filo esté constantemente atravesando la sección transversal del material cortado. Se prohíbe realizar el corte junto a la pared, lo cual puede causar rebote de la herramienta hacia el operador.

Se recomienda instalar el filo volteado 180 grados a la posición normal, lo cual facilitará el corte.

### *Corte de orificios*

¡Atención! Para cortar orificios, es menester usar filos diseñados para cortar arcos.

Antes de comenzar el trabajo, es menester trazar la línea del corte. Luego taladre un orificio, introduzca el filo de la sierra en el orificio y empuje el corte.

### *Corte de metal*

¡Atención! Es menester seleccionar el filo para el tipo de metal por cortarse, lo cual incrementará la seguridad del trabajo y la vida del filo.

En el caso del corte de láminas de metal delgadas, es menester colocarlas entre dos pedazos de madera, lo cual permitirá obtener una línea de corte lisa y reducirá la vibración generada durante el trabajo.

Se recomienda usar un refrigerante adecuado para el tipo de metal dado. Si es posible use sobre el área de movimiento de la sierra una película delgada de aceite, lo cual facilitará el trabajo con la sierra.

### *Indicaciones adicionales*

Evita sobrecarga de la herramienta; la temperatura de las superficies externas nunca debe exceder los 60°C.

Habiendo terminado el corte apague la herramienta con el interruptor y saque la clavija del enchufe de la red eléctrica y proceda a la inspección y mantenimiento.

El valor total declarado de vibración fue medido con un método estándar y puede usarse para comparar herramientas. El valor total declarado de vibración puede usarse en una evaluación inicial de la exposición.

¡ATENCIÓN! La vibración durante el trabajo con la herramienta puede ser distinta que el valor declarado, dependiendo del uso de la herramienta.

¡ATENCIÓN! Es menester determinar medios de seguridad que protejan al operador, que se basen en la evaluación de los riesgos dentro de un contexto real del uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como por ejemplo el tiempo cuando la herramienta está apagada o está trabajando al ralentí, y el tiempo de activación).

## **MANTENIMIENTO E INSPECCIONES**

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede desmantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

## CARACTERISTIQUES DE L'OUTIL

La scie sabre est un outil électrique conçu pour couper des surfaces en bois et celles en matériaux à base de bois, des feuilles en polyéthylène, en polypropylène ou en métal au moyen des lames convenablement choisis selon le type de matériau. Grâce à un remplacement facile des lames qui ne nécessite pas d'outils supplémentaires, la scie peut être largement utilisée dans des travaux du ménage. Un fonctionnement correcte, fiable et en sécurité de l'outil dépend de son exploitation convenable, c'est pour cette raison :

**Lisez et conservez la présente notice d'utilisation avant la première utilisation de l'outil.**

Le fournisseur n'est pas responsable de dommages ou de blessures quelconques résultant de la mauvaise utilisation de l'outil, du non respect des règles de sécurité et des consignes de la présente notice d'utilisation. Une mauvaise utilisation de l'outil entraîne la perte des droits à titre de garantie et de non conformité au contrat.

## EQUIPEMENT

L'emballage d'origine doit contenir :

- une scie sabre

## PARAMETRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro catalogue		YT-82281
Tension nominale	[V~]	230 - 240
Fréquence nominale	[Hz]	50
Puissance nominale	[W]	1050
Rotations nominales	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Epaisseur de coupe (max)		
- bois	[mm]	150
- métaux	[mm]	10
Poignée de la lame		universelle 1/2" (12,7 mm)
Niveau de bruit		
- pression acoustique	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- puissance	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Niveau de vibrations (coupe du bois)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Degré de protection		IPX0
Classe d'isolation		II
Poids	[kg]	3,39

## MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

**Attention! Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine.** Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « Pouvoir / Machine » Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

### La sécurité au travail

**La zone de travail bien éclairé et propre.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.

**Ne pas utiliser des outils électriques dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs.** Puissance Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.

**Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail.** La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

### Sécurité électrique

**Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines.** bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.

**Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs.** Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

**Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie.** L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

**Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale. Evitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.** Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

**Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

**Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

### Sécurité personnelle

**Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

**Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

**Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil.** Passation de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

**Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son réglage.** Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

**Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps.** Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

**Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

**Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

**Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorent les règles de sécurité.** Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

### Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine

**Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utilisez des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée.** outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

**Ne pas utiliser les outils électriques /machine Si un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion.** Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

**Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine.** De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

**outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation / machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine.** puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.

**Maintenir les outils électriques /machine et accessoires. outil de vérification /machine pour les confitures mésappariements ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine.** Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine. De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

**Maintenez vos outils affûtés et propres.** Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

**Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail.** L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

**La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse.** poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité dans des situations dangereuses.

### Réparation

**Réparation d'outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.



## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES SCIES À MOUVEMENT ALTERNATIF

**Tenir l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées tout en effectuant des opérations où l'élément de coupe peut entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre câble.** Un élément de coupe qui entre en contact avec un fil sous tension peut entraîner la mise sous tension des parties métalliques exposées de l'outil électrique et causer un choc électrique à l'opérateur.

**Utiliser des pinces ou d'autres moyens pratiques pour serrer et soutenir solidement les pièces à usiner sur une plateforme stable.** Tenir une pièce à la main ou la presser contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

### PREPARATION A L'UTILISATION

**Attention ! Effectuez toutes les opérations liées au montage et au remplacement des scies de lame, à l'ajustage et à l'entretien de l'outil électrique lorsque l'outil est hors tension. Par conséquent, avant d'entreprendre ces opérations sortez la fiche de la prise électrique !**

#### *Installation et remplacement de la lame (II)*

Assurez-vous que la lame installée n'est pas endommagée, brisée et que les dents de coupe ne sont pas cassées, etc. En cas d'apparition d'un endommagement, remplacez la lame.

Une lame pour le bois et pour les matériaux à base de bois se distingue par des dents largement espacés et une autre, pour le métal et le plastique, a des dents plus fines. Choisissez la lame appropriée en fonction du travail prévu. Fixez la lame avec les dents orientées vers la partie inférieure du boîtier.

Attention ! Mettez des gants de protection pour fixer la lame, ainsi, vous réduisez le risque de subir des blessures.

Tournez la pince de la broche et insérez la poignée de la lame dans la fente de la broche. Tournez la pince dans un sens inverse et assurez-vous que le taillant est bien fixé : la pince doit revenir à sa position primitive et il n'est plus possible de sortir la lame de la broche.

#### *Réglage de la hauteur et de l'angle du pied (III)*

En réglant la hauteur du pied il est possible de régler la hauteur de la coupe. Pour ce faire, desserrez les deux vis en bas du boîtier, puis réglez le pied à la hauteur souhaitée et serrez les deux vis. Assurez-vous que votre pied ne change pas de hauteur pendant le fonctionnement. Le pied permet de régler l'angle du patin de manière régulière. Pour le faire, inclinez-le par rapport au guide du pied. Ceci permet de changer d'angle de la coupe sans soulever le pied de la surface du matériau coupé.

### UTILISATION DE L'OUTIL

Avant de commencer à utiliser l'outil, assurez-vous que le protège-lame est correctement installé et qu'il est abaissé. Portez des lunettes de protection, un équipement de protection auditive et des gants. Fixez la pièce traitée au poste de travail, p.ex. à l'aide des serres-joints, des étaux, etc. Ne tenez jamais la pièce traitée uniquement dans vos mains ou par d'autres parties du corps. Lorsque vous coupez le matériau faites-le soutenir par ses bords et près de la ligne de coupe. Mettez les supports des deux côtés de la ligne de coupe de sorte que la lame ne soit pas coincée dans le trait de scie lors de la coupe. Toute la surface de la base doit reposer sur le matériau coupé. Raccordez l'installation de l'extracteur des poussières à la sortie du raccordement de l'extracteur.

#### *Mise en marche et arrêt de la scie sabre*

Assurez-vous que le sol au poste de travail est régulier, stable et propre.

Prenez une position stable.

Prenez l'outil par sa poignée. Ne posez pas les éléments de coupe de l'outil contre un objet.

Appuyez sur le bouton et maintenez-le pendant quelques secondes. Assurez-vous que la lame se déplace librement et que l'outil ne subit pas de vibrations bizarres ou excessives et qu'il ne dégage pas de fumée ou d'odeur bizarre. Si vous observez des irrégularités quelconques arrêtez immédiatement l'outil, sortez la fiche de la prise électrique et rendez l'outil au point de service autorisé. L'interrupteur est équipé d'un verrou qui peut être utilisé lors de la coupe prolongée. Tout en maintenant le bouton, appuyez sur le bouton du verrou et relâchez la pression sur le bouton. Le verrou est débloqué après avoir appuyé sur l'interrupteur.

L'outil est mis en marche après avoir déverrouillé ou lâché la pression sur l'interrupteur. Après avoir arrêté l'outil la lame se déplace encore pendant quelques secondes.

#### *Coupe du bois (IV)*

Avant de commencer à couper, dessinez une ligne de coupe avec un crayon. Ensuite, appuyez l'outil contre le pied et placez la lame conformément à la ligne dessinée. Ensuite, mettez l'outil en marche et laissez-le atteindre les rotations nominales ; c'est alors que vous pouvez commencer à couper. Lors de la coupe évitez une pression excessive sur le pied et la lame car cela peut briser l'outil.

### *Coupe en profondeur*

Attention ! La coupe en profondeur n'est possible qu'en cas de matériaux doux tels que du bois ou des plaques revêtues de cartons. N'effectuez jamais la coupe en profondeur dans le métal ou un autre matériau dur.

En cas de coupe en profondeur, utilisez une lame courte. Définissez les rotations maximales. Appuyez le bord du pied contre le matériau et mettez l'outil en marche. En appuyant sur l'outil permettez à la lame de pénétrer dans le matériau jusqu'au moment où le pied s'appuie pleinement contre le matériau coupé. Continuez à couper le long de la ligne tracée.

En cas de coupe du bois commencez la coupe à petite vitesse de rotation et augmentez-la au cours de la coupe.

### *Coupe près du bord*

Attention ! Pour couper près du bord utilisez des lames spéciales à grande flexibilité.

Il est possible de couper près des murs, des planchers ou dans des endroits à accès difficiles, par exemple près des tuyaux. Lors de la coupe, assurez-vous que la lame traversera par la section entière du matériau coupé. Il est interdit de couper autour de la paroi car cela peut entraîner à diriger l'outil vers l'utilisateur.

Il est recommandé d'installer la lame dont le taillant est orienté de 180° vers sa position normale. Ainsi, la coupe sera plus facile.

### *Coupe des trous*

Attention ! Utilisez des lames prévues pour couper des arcs afin de couper des trous.

Avant de commencer à travailler, dessinez une ligne de coupe. Ensuite, percez un trou avec une perceuse, introduisez la lame de scie dans le trou percé et commencez à couper.

### *Coupe du métal*

Attention ! Choisissez une lame appropriée en fonction du matériau coupé. Ceci vous garantira la sécurité et prolongera la durée de vie de la lame.

Si vous coupez des feuilles minces de tôles il faut l'introduire entre deux bouts de bois. Ceci vous permettra d'obtenir une ligne de coupe lisse et réduire des vibrations apparaissant lors du travail.

Il est recommandé d'utiliser de la liquide de refroidissement appropriée à la nature du métal donné. Si cela est possible, répartissez un film d'huile mince dans la zone où le pied de la scie sera déplacée. Ainsi, les manipulations avec la scie seront plus faciles.

### *Remarques supplémentaires*

Ne surchargez pas l'outil, la température des surfaces extérieures ne peut jamais être supérieure à 60°C.

Une fois la coupe terminée, arrêtez l'outil, sortez la fiche de la prise électrique et procédez aux opérations d'entretien et d'inspection.

La valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée en s'appuyant sur des méthodes standards des essais et elle peut être utilisée pour comparer des outils les uns avec les autres. La valeur totale déclarée des vibrations ne peut être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

Attention ! L'émission des vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, en fonction de la façon dont vous utilisez l'outil.

Attention! Précisez les mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur qui reposent sur l'évaluation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (y compris toutes les parties d'un cycle de travail, tels que le temps où l'outil est hors tension ou lorsqu'il marche au ralenti ainsi que le temps d'activation).

## **ENTRETIEN ET REVISIONS**

**ATTENTION !** Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, d'entreprendre des opérations techniques ou celles d'entretien. Une fois le travail terminé, contrôlez l'état technique de l'outil électrique en effectuant une inspection visuelle et en évaluant : le corps et la poignée, le câble électrique avec sa fiche et son guide-câble, l'interrupteur électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, l'apparition des étincelles des brosses, le bruit de fonctionnement des paliers et des transmissions, de la mise en marche et de la régularité du fonctionnement. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter les outils électriques ni remplacer des sous-ensembles ou des composants, car cela entraîne la perte des droits à titre de garantie. Des irrégularités quelconques constatées lors de l'examen ou pendant le travail signalent qu'il faut rendre l'outil au point de service. Lorsque vous avez fini de travailler, vous êtes obligé de nettoyer le boîtier, les ouvertures de ventilation, les commutateurs, la poignée supplémentaire et les éléments de protection avec p.ex. un courant d'air (à une pression égale ou inférieure à 0,3 MPa), un pinceau ou d'un chiffon sec, sans utiliser des produits chimiques et des fluides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

## CARATTERISTICA DELLO STRUMENTO

La sega a sciabola è uno strumento elettrico destinato al taglio delle superfici di legno e realizzate in materiali legnosi, delle lastre in polietilene e del metallo con l'uso delle taglierine adeguate al tipo del materiale. Grazie al cambio facile delle taglierine, il quale non richiede nessun altro attrezzo, la sega permette il suo ampio utilizzo nell'ambito dei lavori domestici. Il lavoro corretto, affidabile e sicuro dello strumento dipende dal corretto utilizzo, per tale motivo:

**Prima di utilizzare lo strumento bisogna leggere e conservare il manuale.**

Il fornitore non è responsabile per i danni e le lesioni causate ad esito dell'utilizzo non corretto con la destinazione, del mancato rispetto delle leggi di sicurezza e delle indicazioni del presente manuale. L'utilizzo non corretto con la destinazione, causa anche la perdita del diritto alla garanzia commerciale, nonché per la non conformità al contratto.

## ACCESSORI

All'interno dell'imballo di fabbrica dovrebbero trovarsi:

- la sega a sciabola

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Parametro	Unità di misura	Valore
N. di catalogo		YT-82281
Tensione nominale	[V~]	230 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	1050
Velocità nominale	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Spessore di taglio (massimo)		
- legno	[mm]	150
- metalli	[mm]	10
Manico della taglierina		universale 1/2" (12,7 mm)
Rumorosità		
- pressione sonora	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- potenza	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Livello di vibrazione (taglio del legno)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Livello protettivo		IPX0
Classe di isolamento		II
Peso	[kg]	3,39

## AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

**Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettro utensile / macchina.** La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

**Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.**

Il termine „elettro utensile / macchina” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

### Sicurezza della postazione di lavoro

**Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato.** Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.

**Non utilizzare gli elettro utensili / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori.** Gli elettro utensili / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.

**Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro.** La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.

### Sicurezza elettrica

**La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettro utensili messe a terra.** Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche. **Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi.** La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non esporre gli elettrodomestici / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità.** L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettrodomestico / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento.** I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

**Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunge adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi.** L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

**Se è inevitabile l'uso di un elettrodomestico o di macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione dai correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione.** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### **Sicurezza personale**

**Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrodomestico / macchina. Non utilizzare l'elettrodomestico / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali

**Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

**Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "disinserito" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura.** Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione „on“ si possono causare lesioni gravi.

**Prima di accendere l'elettrodomestico / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettrodomestico stesso.** Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

**Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio.** In questo modo sarà più facile controllare l'elettrodomestico / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

**Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettrodomestico / macchina.** Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

**Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente.** L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza. Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

### **Uso e cura dell'elettrodomestico e della macchina**

**Non sovraccaricare l'elettrodomestico / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/ macchina più adatta alla propria applicazione.** L'elettrodomestico o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

**Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne.** Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

**Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina.** Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettrodomestico / macchina.

**Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano.** Gli elettrodomestici / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

**Manutenzione di elettrodomestici / macchine e accessori. Controllare che l'elettrodomestico / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrodomestico / macchina.** I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettrodomestico / macchina. Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

**Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati.** Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

**Utilizzare elettrodomestici / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento.** L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.

**Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi.** Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

### **Riparazioni**

**Riparare l'elettrodomestico / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali.** In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettrodomestico.

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE SEGHE ALTERNATIVE**

**Tenere l'elettrodomestico per le sue superfici di presa isolate durante le operazioni in cui l'elemento di taglio può venire a**

**contatto con il cablaggio nascosto o con il proprio cavo.** Un elemento di taglio che entra in contatto con un filo sotto tensione può causare la tensione delle parti metalliche esposte dell'elettrotensile e può causare scosse elettriche all'operatore.

**Utilizzare morsetti o altri mezzi pratici per fissare e sostenere in modo sicuro i pezzi da lavorare su una piattaforma stabile.** Tenere il pezzo da lavorare a mano o premuto contro il proprio corpo lo rende instabile e può portare ad una perdita di controllo.

## PREPARAZIONE AL LAVORO

**Nota! Bisogna eseguire tutte le operazioni relative al montaggio e alla sostituzione della taglierina, alla regolazione e alla manutenzione dello strumento elettrico con la tensione che alimenta lo strumento spento, per tale motivo prima di procedere a tale operazioni: Staccare la spina dalla presa della rete elettrica!**

### *Montaggio e sostituzione della taglierina (II)*

Bisogna controllare se la taglierina montata non è danneggiata, se non presenta le fessure e se i denti taglienti non sono rotti ecc. Nel caso in cui si verificassero i danneggiamenti, bisogna sostituire la taglierina con una nuova.

La taglierina per il legno e per i materiali legnosi possiede i denti più distanziati l'uno dall'altro, e la taglierina per il metallo e per la plastica possiede i denti più fini. Bisogna scegliere la taglierina adatta per il lavoro progettato. La taglierina deve essere montata con i denti rivolti verso la parte inferiore dell'involucro.

**Nota!** Il montaggio della taglierina deve essere eseguito indossando i guanti protettivi. Il suddetto limiterà il rischio di ferirsi.

Girare il morsetto del mandrino e inserire il manico della taglierina nella fessura del mandrino. Girare il morsetto verso la parte opposta e assicurarsi che la lama sia stata montata correttamente: il morsetto è tornato nella posizione iniziale, è impossibile rimuovere la taglierina dal mandrino.

### *Regolazione dell'altezza e dell'angolo del piede (III)*

Mediante la regolazione dell'altezza del piede si può regolare l'altezza del taglio. Per fare ciò, allentare le due viti nella parte inferiore dell'alloggiamento, quindi posizionare il piede all'altezza desiderata e serrare entrambe le viti. Assicurarsi che il piede non cambi altezza durante il funzionamento. Il piede permette la regolazione fluida dell'angolo del pattino, a tale scopo bisogna inclinarlo rispetto alla guida del piede. Il suddetto permette di cambiare l'angolo di taglio senza staccare il piede dalla superficie del materiale tagliato.

## USO DELLO STRUMENTO

Prima di iniziare il lavoro bisogna assicurarsi che la protezione della taglierina sia montata correttamente e che sia abbassata. Indossare i protettori oculari e auricolari e i guanti da lavoro. Fissare l'oggetto lavorato alla postazione lavorativa, per esempio con l'uso dei morsetti da falegname, delle morse ecc. Non tenere mai il materiale tagliato solo con le mani o con le altre parti del corpo. In caso di taglio bisogna appoggiare il materiale sulle sue estremità e nelle vicinanze della linea di taglio. Gli appoggi devono essere posizionati su entrambi i lati della linea di taglio, in modo da non far bloccare la taglierina nel bordo segato durante il taglio. Durante il taglio tutta la superficie dell'appoggio deve poggiare il materiale tagliato. All'uscita del connettore dell'estrazione della polvere collegare il sistema di estrazione della polvere.

### *Accensione e spegnimento della sega a sciabola*

Sul posto di lavoro assicurarsi che il pavimento sia livellato, solido e privo di impurezze.

Assumere una posizione sicura e stabile.

Prendere lo strumento per il manico. Non appoggiare le parti di lavoro dello strumento su alcun oggetto.

Premere con il dito l'interruttore e tenerlo premuto. Verificare che la taglierina si muova liberamente, e lo strumento non cominci a vibrare in modo insolito ed eccessivo. Verificare che non si presenti il fumo o l'odore insolito. Se si osserva qualsiasi tipo di malfunzionamento, bisogna spegnere lo strumento, scollegare la spina dalla rete di alimentazione e consegnarla al centro di riparazione autorizzato.

L'interruttore è dotato di un blocco che può essere utilizzato durante il taglio duraturo. Con l'interruttore premuto bisogna premere il pulsante del blocco e rilasciare l'interruttore. Dopo aver premuto l'interruttore viene rilasciato il blocco.

Lo strumento si spegne dopo un eventuale sblocco e il rilascio dell'interruttore. Dopo lo spegnimento la taglierina si muove ancora per qualche momento.

### *Taglio del legno (IV)*

Prima di iniziare il taglio tracciare la linea di taglio con l'uso della matita da falegname. In seguito appoggiare lo strumento sul piede e impostare la taglierina in conformità alla linea tracciata, quindi accendere lo strumento, permettere allo strumento di ottenere la velocità nominale e iniziare il taglio. Durante il taglio non si deve premere troppo il piede e la taglierina, in quanto il suddetto può causare la rottura dello strumento di lavoro.

### *Taglio a tuffo*

**Nota!** Il taglio a tuffo può essere eseguito esclusivamente nei materiali leggeri, come il legno morbido o le lastre in gesso. Non si

deve mai eseguire il taglio a tuffo nel metallo o in un altro materiale solido.

Per il taglio a tuffo bisogna impiegare la taglierina corta. Impostare la velocità massima. Appoggiare il bordo del piede sul materiale tagliato e accendere lo strumento. Premendo, permettere alla taglierina di affondare nel materiale fino al momento in cui il piede si appoggerà completamente sul materiale tagliato. Continuare con il taglio lungo la linea tracciata.

In caso di taglio del legno bisogna iniziare il taglio ad una velocità di rotazione più bassa e aumentarla durante il taglio.

#### *Taglio nelle prossimità del bordo*

Nota! Per i tagli nelle prossimità del bordo impiegare la taglierina con il grado di flessibilità più elevato.

È possibile il taglio vicino alle pareti, ai pavimenti e ai posti più difficili da raggiungere. Per esempio per tagliare le tubazioni. Durante il taglio assicurarsi che la taglierina attraversi continuamente l'intera sezione del materiale tagliato. È vietato il taglio intorno alla parete, esso può causare il rimbalzo dello strumento verso l'operatore.

Si consiglia il montaggio della taglierina con la lama ruotata di 180 gradi rispetto alla posizione normale. Il suddetto garantirà il taglio più facile.

#### *Esecuzione dei fori*

Nota! Per eseguire i fori bisogna impiegare le taglierine destinate al taglio degli archi.

Prima di iniziare il lavoro tracciare la linea di taglio. In seguito con l'uso del trapano forare i fori, nel foro eseguito inserire la taglierina della sega e iniziare il taglio

#### *Taglio del metallo*

Nota! Bisogna adattare l'adeguato tipo della taglierina al tipo del materiale tagliato. Il suddetto garantirà la sicurezza del lavoro e prolungherà la vita della taglierina.

In caso di taglio dei lamierini sottili. Si deve posizionarlo tra due pezzi di legno. Tale fatto permetterà di ottenere la linea di taglio liscia e diminuirà le vibrazioni che si creano durante il lavoro.

Si consiglia l'impiego di un refrigerante adeguato al dato tipo del metallo. Se è possibile, spargere un sottile strato d'olio sulla superficie, sulla quale si muoverà il piede della sega. Il suddetto faciliterà l'utilizzo della sega.

#### *Note aggiuntive*

Non si deve permettere che lo strumento si sovraccarichi, la temperatura delle superfici esterne non può mai superare 60°C.

A lavoro terminato, spegnere lo strumento, scollegare la spina dalla presa della rete elettrica ed eseguire la manutenzione e il controllo.

Il valore totale delle vibrazioni dichiarato è stato misurato mediante il metodo standard delle analisi e può essere utilizzato per paragonare uno strumento con un altro. Il valore totale delle vibrazioni dichiarato può essere usato nella valutazione preliminare dell'esposizione.

Nota! L'emissione delle vibrazioni durante il lavoro con lo strumento può variare dal valore dichiarato, in base alla modalità dell'utilizzo dello strumento.

Nota! Bisogna definire le misure di sicurezza, le quali dovrebbero proteggere l'operatore e le quali si basano sulla valutazione dell'esposizione al rischio nelle effettive condizioni d'utilizzo (incluse tutte le fasi del ciclo lavorativo, come per esempio il periodo durante il quale lo strumento è spento o funziona al minimo e il momento dell'attivazione).

## **MANUTENZIONE E REVISIONI**

**ATTENZIONE!** Prima di eseguire i lavori di regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente. Una volta finito il lavoro controllare lo stato tecnico del dispositivo elettrico attraverso l'esame visivo e la valutazione dei seguenti elementi: corpo e manico, cavo di alimentazione con spina e pressacavo, funzionamento dell'inseritore, eventuali tamponamenti nella sfinestratura del motore, scintillazione sulle spazzole, livello di rumore dei cuscinetti e del cambio, avviamento e regolarità del funzionamento. Durante il periodo di garanzia l'utente non può smontare dispositivi elettrici, sostituire sottogruppi o componenti, sotto pena della perdita dei diritti a garanzia. Ogni malfunzionamento verificatosi durante l'esame o durante il lavoro, deve essere riparato presso un centro di assistenza tecnica. Una volta finito il lavoro, pulire il corpo, la sfinestratura del motore, i commutatori, il manico supplementare e i ripari, p.e. con il flusso d'aria (a pressione non superiore a 0,3 MPa), con un pennello o un panno morbido secco, senza usare mezzi chimici o detersivi. Gli attrezzi e i mandrini vanno puliti con un panno pulito e secco.

## KENMERKEN VAN HET GEREEDSCHAP

De reciprozaag betreft elektrisch gereedschap dat bestemd is voor het snijden van houten en vergelijkbare oppervlakken, polyethyleen of polypropyleen platen en metaal met behulp van goed gekozen soorten zaagbladen. Dankzij het makkelijk vervangen van de zaagbladen, waarbij extra gereedschappen niet noodzakelijk zijn is de zaag voor vele huishoudelijke taken te gebruiken. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van de machine is afhankelijk van een correcte toepassing ervan en om die reden dient men:

**Voordat men gebruik gaat maken van het gereedschap de gehele instructie goed door te lezen en deze goed te bewaren.**

Voor eventuele schade en letsel als gevolg van het verkeerd gebruiken van het gereedschap, het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen van deze handleiding is de fabrikant niet verantwoordelijk. Het gebruik van het gereedschap in tegenstrijd met waarvoor het bedoeld is en dus ook het niet naleven van de overeenkomst kan tevens leiden tot garantieverlies.

## UITRUSTING

In de originele verpakking dient het volgende aanwezig te zijn::

- reciprozaag

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameters	Meeteenhed	Waarde
Catalogusnummer		YT-82281
Nominale spanning	[V~]	230 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50
Nominaal vermogen	[W]	1050
Nominale omwentelingen	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Snijdikte (max)		
- hout	[mm]	150
- metaal	[mm]	10
Houder zaagblad		universeel 1/2" (12,7 mm)
Geluidsniveau		
- geluidsdruk	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- vermogen	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Trillingsniveau (zagen van hout)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Beschermingsgraad		IPX0
Isolatieklasse		II
Massa	[kg]	3,39

## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

**Waarschuwing! Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd.** Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.

**Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

### Veiligheid op de werkplek

**De werkplek dient goed belicht en proper te zijn.** Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.

**Het is verboden om met elektrotostellen / machines in een omgeving van vergrote ontploffingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gassen of dampen te werken.** Elektrotostellen / machines generen vonken en kunnen stof of dampen ontsteken.

**Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe.** Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

### Elektrische veiligheid

**De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdoos passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze de modiëren.** Het is verboden om stekkeradapters met geaarde elektrotostellen / machines te gebruiken.

Een niet-gemodificeerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

**Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten.** Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. **Stel elektrotostellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht.** Water en vocht die binnen het elektrotostel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdooz te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen. Beschadiging of verstrengeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie. In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt. Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.

In geval wanneer het gebruik van het elektrotoestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning. Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

### Personlijke veiligheid

**Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrotoestel / machine. Gebruik het elektrotoestel / machine niet bij vermoedheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.**

Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. **Draag altijd een veiligheidsbril.** Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

**Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uitgeschakeld” staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrotoestel / machine op te heffen of te verplaatsen.** Verplaatsen van het elektrotoestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrotoestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld” bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

**Alvorens het elektrotoestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling.** Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrotoestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. **Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan.** Dit zal een betere controle over het elektrotoestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

**Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrotoestel / machine.** Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.

**Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging-of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden.** Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

**Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veeluldig gebruik van het elektrotoestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd.** Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

### Gebruik en zorg voor het elektrotoestel / machine

**Overbelast elektrotoestel niet. Gebruik het elektrotoestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing.** Een geschikt elektrotoestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt.

**Gebruik het elektrotoestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt.** Het elektrotoestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. **Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrotoestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrotoestel / machine af te stellen, accessoires te vervangen of op te slagen.** Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrotoestel / machine wordt vermeden.

**Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrotoestel / machine niet gebruiken.** Elektrotoestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.

**Onderhoud het elektrotoestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrotoestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandigheden die de werking van het elektrotoestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrotoestel / machine te gebruiken.** Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrotoestel / machine.

**Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn.** Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

**Gebruik elektrotoestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden.** Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

**Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet.** Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrotoestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

### Herstellingen

**Laat het elektrotoestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen gebruiken.** Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrotoestel garanderen.



## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ZAGEN MET TRANSLERENDE BEWEGING

**Houd het elektro-gereedschap bij zijn geïsoleerde greepvlakken vast tijdens werkzaamheden waarbij het snijelement in contact kan komen met verdeckte bedrading of met de eigen kabel.** Een snij-element dat in contact komt met een stroomdraad kan ervoor zorgen dat de blootgestelde metalen onderdelen van het elektrische apparaat onder spanning komen te staan en kan elektrische schokken veroorzaken voor de gebruiker.

**Gebruik klemmen of andere praktische middelen om werkstukken stevig vast te klemmen en te ondersteunen op een stabiel platform.** Een werkstuk met de hand vasthouden of tegen uw lichaam gedrukt, maakt het onstabiel en kan leiden tot verlies van controle.

### VOORBEREIDING OP DE WERKZAAMHEDEN

**Let op! Alle handelingen die betrekking hebben op de montage en het vervangen van het zaagblad, het instellen en het onderhouden van elektrische apparaten dienen te worden uitgevoerd op het moment dat de stroom is losgekoppeld van het apparaat en om die reden dient men voor de start van die handelingen de stekker uit het stopcontact te halen!**

#### *Montage en vervanging van het zaagblad (II)*

Men dient te controleren of het gemonteerde zaagblad niet is beschadigd, gescheurd en of de snijtanden niet zijn gebroken etc. In geval van schade dient men het zaagblad te vervangen.

Het zaagblad dat bestemd is voor hout en soortgelijke materialen beschikt over tanden die verder uit elkaar staan en het zaagblad dat bestemd is voor metaal en kunststof heeft kleinere tanden. Men dient altijd het juiste zaagblad te kiezen, afhankelijk van de werkzaamheden. Het zaagblad dient op een dergelijke wijze te worden geplaatst dat de tanden wijzen naar het onderste gedeelte van de behuizing.

Let op! Het monteren van het zaagblad dient te worden verricht bij gebruik van beschermende handschoenen. Dit vermindert het risico op letsel.

Draai de klem van de spil om en plaats in de gleuf van de spil het handvat van het zaagblad. Draai de klem vervolgens de andere richting op en controleer of het blad correct is gemonteerd: de klem zit weer in zijn oorspronkelijke positie en het zaagblad kan niet worden losgekoppeld.

#### *Instellen van de hoogte en de graad van de voet (III)*

Door de hoogte van de voet in te stellen is het ook mogelijk de snijhoogte in te stellen. Draai hiervoor de twee schroeven aan de onderkant van de behuizing los, zet vervolgens de voet op de gewenste hoogte en draai beide schroeven vast. Zorg ervoor dat uw voet tijdens het gebruik niet van hoogte verandert. De voet maakt het mogelijk op een soepele wijze de hoek van de looper in te stellen en om die reden dient men dit te laten kantelen ten opzicht van de geleiding van de voet. Dit maakt het mogelijk de snijhoek te wijzigen zonder dat de voet moet worden losgehaald van het oppervlak van het te snijden materiaal.

### GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Voor de start van de werkzaamheden dient men te controleren of de behuizing van het zaagblad correct is gemonteerd en laag staat. Maak gebruik van oog- en gehoorbescherming evenals beschermende handschoenen. Het te bewerken materiaal vastzetten op de werkplek, bv. door middel van klemmen, bankschroeven etc. Het te snijden materiaal nooit alleen beethouden met de handen of andere delen van het lichaam. In geval van snijden dient men het materiaal te ondersteunen bij de uiteinden en in de buurt van de snijlijn. Ondersteuning dient aan beide kanten van de snijlijn te worden geplaatst op een dergelijke wijze dat tijdens het snijden het zaagblad niet vast komt te zitten. Tijdens het snijden dient de ondersteuning met het hele oppervlak te rusten op het te snijden materiaal. Aan het uiteinde een afzuiginstallatie aansluiten.

#### *In- en uitschakelen reciprozaag*

Op de werkplek controleren of de ondergrond recht, stabiel en schoon is.

Een goede en stabiele houding aannemen.

Het gereedschap bij het handvat pakken. Onderdelen van het gereedschap niet in aanraking laten komen met een ander voorwerp of object.

De schakelaar met de vinger indrukken en ingedrukt houden. Controleer of het zaagblad soepel beweegt en of het gereedschap niet verdacht of overmatig trilt. Controleer tevens of er geen rook of rare geuren aanwezig zijn. In geval van eventuele afwijkingen met betrekking tot de normale werking dient men het gereedschap uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te halen en het aan te bieden bij een erkend reparatiepunt.

De schakelaar is uitgerust met een blokkade die kan worden toegepast in geval van langdurig gebruik van de zaag. Op het moment dat de schakelaar is ingedrukt dient men de blokkade in te drukken en de schakelaar los te laten. De vergrendeling vindt plaats door de schakelaar in te drukken.

Het uitschakelen van het apparaat vindt plaats na het eventueel ontgrendelen en loslaten van de schakelaar. Na de uitschakeling zal het zaagblad nog enige tijd door blijven draaien.

### *Snijden van hout (IV)*

Voordat men begint met snijden dient men met een timmermansplood de snijlijn te tekenen. Vervolgens het gereedschap op de voet plaatsen en het zaagblad instellen in overeenstemming met de snijlijn waarna het gereedschap dient te worden ingeschakeld. Laat het gereedschap de nominale rotatie bereiken en begin met snijden. Tijdens het snijden dient men niet teveel druk op de voet en het zaagblad te leggen aangezien dit scheuren in het werkgereedschap kan veroorzaken.

### *Diep snijden*

Let op! Diep snijden kan alleen worden uitgevoerd met zachte materialen zoals zacht hout of gipsplaten. Nooit diep snijden met metaal of andere harde materialen.

Voor diep snijden dient men gebruik te maken van een kort zaagblad. Stel de maximale omwenteling in. Plaats de rand van de voet op het te snijden materiaal en zet het gereedschap aan. Zorg ervoor dat het in werking gestelde zaagblad diep in het materiaal komt tot het moment dat de voet volledig rust op het te snijden materiaal. Continueer het snijden langs de snijlijn. In geval van het snijden van hout dient men het snijden te starten bij een lage snelheid en dit te vergroten tijdens het snijden.

### *Snijden bij de randen*

Let op! Bij het snijden van randen dient men gebruik te maken van speciale zaagbladen met een verhoogde flexibiliteit.

Snijden in de buurt van muren, vloeren en andere moeilijk bereikbare plekken is mogelijk. Bijvoorbeeld bij het snijden van buizen/leidingen. Tijdens het snijden dient men te controleren of het zaagblad langs de gehele dwarsdoorsnede van het te snijden materiaal loopt. Het is verboden te snijden langs de wand aangezien dit kan veroorzaken dat het gereedschap richting de gebruiker wordt geduwd. Het wordt aanbevolen een 180 graden geroteerd zaagblad te gebruiken ten opzichte van de normale ligging. Dit zal het snijden makkelijker maken.

### *Snijden van gaten*

Let op! Voor het snijden van gaten dient men gebruik te maken van een zaagblad dat bestemd is voor het snijden van cirkels.

Voor de start van de werkzaamheden dient er een snijlijn te worden getekend. Vervolgens dient men met een boor een gat te boren en in dit gat het zaagblad te plaatsen. Vervolgens kan men starten met snijden.

### *Snijden van metaal*

Let op! Men dient het juiste type zaagblad te gebruiken voor het snijden van metaal. Dit garandeert meer veiligheid en verlengt de levensduur van het zaagblad.

In geval van het snijden van dunne platen dient men dit te plaatsen tussen twee stukken hout. Hierdoor is het mogelijk een vlote snijlijn te verkrijgen en dit vermindert de trilling die ontstaat tijdens de werkzaamheden.

Het wordt aanbevolen om de juiste koelvoeistof te gebruiken voor het desbetreffende materiaal. Indien mogelijk dient men dit te gebruiken op de plek waar de voet van de zaag zal bewegen. Men dient een dunne oliefilm te verspreiden. Dit maakt het makkelijker de zaag te gebruiken.

### *Aanvullende opmerkingen*

Het is verboden het gereedschap te overbelasten, de temperatuur van het oppervlakte mag nooit hoger zijn dan 60° C.

Aan het einde van de werkzaamheden dient men het gereedschap uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te halen en eventueel onderhoud en een controle uit te voeren.

De totale waarde van de vibratie is gemeten door middel van de standaard onderzoeksmethode en kan worden gebruikt om te vergelijken met ander gereedschap. Deze totale waarde kan worden toegepast bij een voorlopige beoordeling.

Let op! De trillingsemisiewaarde tijdens het gebruik van het gereedschap kan verschillen van de opgegeven waarde afhankelijk van de gebruikswijze van het apparaat.

Let op! Geef de veiligheidsvoorschriften op die de gebruiker dienen te beschermen die zijn gebaseerd op feitelijke gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle delen van de werkcyclus zoals bijvoorbeeld de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld of stationair in werking is gesteld en tevens met betrekking tot de activeringstijd).

## **ONDERHOUD EN CONTROLE**

LET OP! Voordat men start met het afstellen, technisch onderhoud of het uitvoeren van controles dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden gehaald. Aan het einde van de werkzaamheden dient men de technische staat van het elektrische apparaat te controleren door middel van een visuele inspectie en een beoordeling van de behuizing, het handvat, stroomkabel, doorgankelijkheid van de ventilatiesleuven, borstels die eventuele vonken afgeven, geluidsniveau van de werking van de lagers en tandwielen, het opstarten en uniformiteit van de werking van het apparaat. Tijdens de garantieperiode dient men het elektrische apparaat niet te demonteren en dient men tevens geen onderdelen te vervangen aangezien dit de garantie ongeldig zal maken. In geval van eventuele onregelmatigheden die tijdens een controle zijn vastgesteld of tijdens de werkzaamheden dient het apparaat ter reparatie te worden aangeboden bij een daarvoor bestemd servicepunt. Na de werkzaamheden dient men de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, extra handvaten en behuizing schoon te maken door middel van bv. luchtdruk (met een druk van max. 0,3 MPa), of door middel van een borstel/ kwast of droge doek zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Aanvullende onderdelen en de handvaten schoonmaken met een droge, schone doek.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Το παλινδρομικό πριόνι είναι το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για την κοπή των ξύλινων επιφανειών και κατασκευασμένων από υλικά που προέρχονται από το ξύλο, φύλλα πολυαιθυλενίου ή πολυπροπυλενίου καθώς και μετάλλου με τη βοήθεια των κατ'άλληλα επιλεγμένων για το είδος του υλικού λεπίδων. Χάρης την εύκολη, που δεν απαιτεί πρόσθετα εργαλεία, αντικατάσταση των λεπίδων, πριόνι επιτρέπει την ευρεία εκμετάλλευση σε οικιακές εργασίες. Η σωστή, μοναδική και ασφαλή εργασία του εργαλείου εξαρτάται από την κατάλληλη εκμετάλλευση, διότι:

**Πριν την έναρξη της εργασίας με το εργαλείο πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Για όλες τις ζημιές και τις κακώσεις, που δημιουργήθηκαν σε αποτέλεσμα της χρήσης του εργαλείου ασύμφωνα με τη χρήση, την μη υπακοή των διατάξεων ασφαλείας και των συστάσεων των παρόντων οδηγιών ο προμηθευτής δεν ευθύνεται. Η χρήση του εργαλείου ασύμφωνα με τον προορισμό προκαλεί επίσης την απώλεια των δικαιωμάτων για την εγγύηση, και επίσης εκ του τίτλου της ασυμφωνίας με τη συμφωνία.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Στην εργοστασιακή συσκευασία θα πρέπει να βρίσκονται:

- παλινδρομικό πριόνι

## ΤΕΧΝΙΚΟΙ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-82281
Ονομαστική τάση	[V~]	230 - 240
Ονομαστική ταχύτητα	[Hz]	50
Ονομαστική ισχύ	[W]	1050
Ονομαστικές περιστροφές	[min <sup>-1</sup> ]	0 - 2500
Πάχος κοπής (max)		
- ξύλο	[mm]	150
- μέταλλα	[mm]	10
Λαβή λεπίδας		καθολικό 1/2" (12,7 mm)
Επίπεδο θορύβου		
- ακουστική πίεση	[dB(A)]	92,2 ± 3,0
- ισχύ	[dB(A)]	103,2 ± 3,0
Επίπεδο δονήσεων (κοπή ξύλου)	[m/s <sup>2</sup> ]	25,65 ± 1,5
Βαθμός προστασίας		IPX0
Τάξη μόνωσης		II
Μάζα	[κιλά]	3,39

## ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

**Προειδοποίηση!** Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσύρματα όσο και ασύρματα.

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

**Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό.** Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

**Μην επιτρέπετε στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας.** Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

#### **Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια**

**Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα. Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία.** Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία.** Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα.** Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζονται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).** Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### **Προσωπική ασφάλεια**

**Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. **Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά οράσεως.** Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

**Αποτρέψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Προτού συνδέσετε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασηκώσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας».** Η μετακίνηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλο στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

**Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του.** Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γέρνετε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα.** Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος.** Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάνουν τα κινούμενα μέρη του.

**Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδέεται με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά. Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

**Μην επιτρέψετε η πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

#### **Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος**

**Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία.** Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

**Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση.** Ένα εργαλείο / μηχανήμα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

**Προτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέεται από το εργαλείο / μηχανήμα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.

**Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που**

δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση. Ελέγξτε το εργαλείο / μηχανήμα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχανήμα.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα.

**Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά και ακονισμένα.** Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπές σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

**Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

**Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιεσίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

### Συντήρηση

**Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό εγγυάται την επαρκή ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΑ ΠΡΙΟΝΙΑ

**Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το στοιχείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση ή το δικό του καλώδιο.** Το στοιχείο κοπής που έρχεται σε επαφή με έναν ενεργό καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να βρεθούν υπό τάση και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή άλλη πρακτική μέθοδο για να σφίξετε και να στηρίξετε με ασφάλεια τα τεμάχια εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Κρατώντας το τεμάχιο με το χέρι ή πιέζοντας το με το σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

**Προσοχή!** Όλες οι ενέργειες που σχετίζονται με τη συναρμολόγηση και την αντικατάσταση των παλινδρομικών πριονιών, τη ρύθμιση και τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να διεξάγονται με την απενεργοποιημένη ένταση που τροφοδοτεί το εργαλείο, γι' αυτό το λόγο πριν την έναρξη αυτών των ενεργειών: Βγάλτε το φως από την πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου!

### Συναρμολόγηση και αντικατάσταση της λεπίδας (II)

Πρέπει να ελεγχθεί, εάν η συναρμολογημένη λεπίδα δεν έχει πάθει βλάβη, εάν δεν έχει ραγίσματα, εάν οι οδόντες κοπής δεν έχουν σπάσει κτλ. Στην περίπτωση της διαπίστωσης των βλαβών πρέπει να αντικαταστήσετε τη λεπίδα με νέα.

Η λεπίδα για το ξύλο και τα υλικά που προέρχονται από το ξύλο κατέχει τα πιο ευρεία απέχοντα δόντια, ενώ η λεπίδα για το μέταλλο και τα πλαστικά υλικά κατέχει πιο λεπτά δόντια. Πρέπει να επιλέξετε τη λεπίδα κατάλληλη για τη σχεδιασμένη εργασία. Η λεπίδα πρέπει να συναρμολογηθεί με τα δόντια κατευθυνόμενα προς το κάτω μέρος του περιβλήματος.

**Προσοχή!** Η εγκατάσταση της λεπίδας πρέπει να διεξαχθεί με τα γάντια προστασίας. Αυτό θα περιορίσει το ρίσκο ατυχήματος.

Περιστρέψτε το σφιγκτήρα ατράκτου και στο άνοιγμα του ατράκτου εισάγετε τη λαβή της λεπίδας. Περιστρέψτε το σφιγκτήρα προς την αντίθετη πλευρά και βεβαιωθείτε, πως, η κόψη εγκαταστάθηκε σωστά: ο σφιγκτήρας επέστρεψε στην αρχική θέση, η λεπίδα δεν μπορεί να βγει από το αδράχτι.

### Ρύθμιση του ύψους και της γωνίας του ποδός (III)

Με τη ρύθμιση του ύψους του ποδός μπορεί κανείς να ρυθμίσει το ύψος κοπής. Για να γίνει αυτό, χαλαρώστε τις δύο βίδες στο κάτω μέρος του περιβλήματος, στη συνέχεια ρυθμίστε το πόδι στο επιθυμητό ύψος και σφίξτε και τις δύο βίδες. Βεβαιωθείτε ότι το πόδι σας δεν αλλάζει ύψος κατά τη λειτουργία. Το πόδι δίνει τη δυνατότητα της συνεχούς ρύθμισης της γωνίας πέλδου, για αυτό το σκοπό πρέπει να τη γείρετε σε σχέση με τον οδηγό του ποδός. Αυτό επιτρέπει την αλλαγή της γωνίας κοπής χωρίς την απόσπαση του ποδός από την επιφάνεια του κομμένου υλικού.

## Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Πριν την έναρξη της εργασίας πρέπει να βεβαιωθείτε, πως το κάλυμμα της λεπίδας είναι τοποθετημένο καλά και είναι κατεβασμένο. Φορέστε το προστατευτικό για τα μάτια, τις ωτασπίδες και τα εργατικά γάντια. Στερεώστε το αντικείμενο εργασίας στην εργατική θέση, π.χ. με τη βοήθεια των ξυλουργικών σφιγκτήρων, μέγγενη κτλ. Ποτέ να μην κρατάτε το κομμένο υλικό μόνο με τα χέρια ή τα άλλα μέρη του σώματος. Στην περίπτωση της κοπής πρέπει να στηρίζετε το υλικό στις άκρες του και κοντά στα

γραμμής κοπής. Οι βάσεις υποστηρίγματος πρέπει να τοποθετούνται και από τις δύο πλευρές της γραμμής κοπής έτσι, ώστε κατά την κοπή, η λεπίδα να μη μπλοκαριστεί στην εντομή. Κατά την κοπή η βάση θα πρέπει να στηρίζεται σε όλη την επιφάνεια στο κομμένο υλικό. Στην έξοδο της ένωσης της απορρόφησης της σκόνης να συνδεθεί η εγκατάσταση της απορρόφησης της σκόνης.

#### *Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του παλινδρομικού πριονιού*

Να βεβαιωθείτε στη θέση της εργασίας εάν η επιφάνεια είναι ίση, σταθερή καθώς και χωρίς ακαθαρσίες.

Να σταθείτε σταθερά.

Πιάστε το εργαλείο από τη λαβή. Να μη στηρίζετε τα εργαλεία σε κανένα αντικείμενο.

Πατήστε το διακόπτη με το δάχτυλο και κρατήστε το. Ελέγξτε εάν η ταλάντωση κινείται ελεύθερα, και το εργαλείο δεν εισέρχεται σε ύποπτες ή υπερβολικές ταλαντώσεις. Δεν εξέρχεται από αυτό καπνός ή ύποπτο άρωμα. Στην περίπτωση της παρατήρησης οποιωνδήποτε εξαιρέσεων από τη σωστή λειτουργία πρέπει να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, να το βγάλετε από το ρεύμα και να το δώσετε σε εξουσιοδοτημένο σημείο επισκευών.

Ο διακόπτης είναι εξοπλισμένος σε μπλοκάρισμα, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη μακροπρόθεσμη κοπή. Κατά το πατημένο διακόπτη πρέπει να πατήσετε το κουμπί του μπλοκάρισματος και να σταματήσετε να πιέζετε το διακόπτη. Η ελευθέρωση της ασφάλειας λαμβάνει μέρος μετά από το πάτημα του διακόπτη.

Η απενεργοποίηση του εργαλείου λαμβάνει μέρος μετά από τη ενδεχόμενη απεμπλοκή και το σταμάτημα της πίεσης στο διακόπτη. Μετά από την απενεργοποίηση των ταλαντώσεων μετακινείται ακόμα για μια στιγμή.

#### *Κοπή του ξύλου (IV)*

Πριν την έναρξη της κοπής πρέπει με το μολύβι ξυλουργίας να ζωγραφίσετε τη γραμμή κοπής. Μετά να στηρίξετε το εργαλείο στο πόδι και να τοποθετήσετε τη ταλάντωση σύμφωνα με τη γραμμένη γραμμή, μετά από αυτό να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, να το αφήσετε να λάβει τις ονομαστικές περιστροφές και να ξεκινήσετε την κοπή. Κατά την κοπή δεν πρέπει να πιέζετε πολύ το πόδι και τη ταλάντωση, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει το ράγισμα του εργατικού εργαλείου.

#### *Βαθιά κοπή*

Προσοχή! Η βαθιά κοπή μπορεί να διεξαχθεί μόνο σε μαλακά υλικά, όπως το μαλακό ξύλο ή γυψοσανίδες. Ποτέ δεν πρέπει να κόβετε βαθιά στο μέταλλο ή σε άλλο σκληρό υλικό.

Για τη βαθιά κοπή πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη κοντή λεπίδα. Ρυθμίστε τις μέγιστες περιστροφές. Στηρίξτε την άκρη του ποδιού στο κομμένο υλικό και ενεργοποιήστε το εργαλείο. Πατώντας, αφήστε την εργαζόμενη λεπίδα να βαθουλώνεται στο υλικό μέχρι τη στιγμή, το πόδι στηριχτεί πλήρως στο κομμένο υλικό. Συνεχίστε την κοπή κατά το μήκος της υποδεικνυόμενης γραμμής.

Στην περίπτωση της κοπής του ξύλου πρέπει να ξεκινήσετε την κοπή σε μικρότερη ταχύτητα περιστροφών και να την αυξήσετε κατά την κοπή.

#### *Κοπή στην άκρη*

Προσοχή! Για την κοπή στην άκρη πρέπει να χρησιμοποιήσετε ειδικές λεπίδες μεγαλύτερης ελαστικότητας.

Είναι δυνατή η κοπή κοντά στα τοιχώματα, τα πατώματα καθώς και άλλα δύσκολης προσβάσεως μέρη. Για παράδειγμα κατά την αποκοπή των σωλήνων. Κατά την κοπή πρέπει να βεβαιωθείτε, πως η λαμαρίνα θα διαπερνά σταθερά όλη την τομή του κομμένου υλικού. Απαγορεύεται η κοπή γύρω από το τοίχωμα, αυτό μπορεί να προκαλέσει την αντανάκλαση του εργαλείου προς τον χειριστή.

Συνιστάται η συναρμολόγηση της λεπίδας στραμμένης με την κόψη σε 180 βαθμούς σε σχέση με την κανονική τοποθέτηση. Αυτό θα εξασφαλίσει την πιο εύκολη κοπή.

#### *Κοπή ανοιγμάτων*

Προσοχή! Για την κοπή ανοιγμάτων πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις λεπίδες που προορίζονται για την κοπή των τόξων.

Πριν την εκκίνηση της εργασίας πρέπει να ζωγραφίσετε τη γραμμή κοπής. Μετά με το τρυπάνι να κάνετε τρύπα, στην τρύπα να βάλετε τη λεπίδα του πριονιού και να ξεκινήσετε την κοπή.

#### *Κοπή του μετάλλου*

Προσοχή! Πρέπει να επιλέξετε το κατάλληλο είδος της λεπίδας στο είδος του κομμένου μετάλλου. Αυτό θα εξασφαλίσει τη μεγαλύτερη ασφάλεια της εργασίας καθώς και θα επιμηκύνει την ζωτικότητα της λεπίδας.

Στην περίπτωση της κοπής των λεπτών φύλλων των λαμαρινών. Πρέπει να την τοποθετήσετε μεταξύ των δύο τμημάτων του ξύλου. Αυτό θα επιτρέψει να λάβετε την απαλή γραμμή κοπής και θα μειώσει τις ταλαντώσεις που δημιουργούνται κατά την εργασία. Συνιστάται η χρήση του κατάλληλου μέσου ψύξης για το συγκεκριμένο μέταλλο. Εάν είναι δυνατό στην περιοχή στην οποία θα κινείται το πόδι του πριονιού, πρέπει να περάσετε ένα λεπτό στρώμα λαδιού. Αυτό θα διευκολύνει τον χειρισμό του πριονιού.

#### *Πρόσθετες παρατηρήσεις*

Δεν πρέπει να επιτρέψετε την επιβάρυνση του εργαλείου, η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών ποτέ δεν πρέπει να ξεπεράσει τους 60°C.

Μετά τη λήξη της εργασίας απενεργοποιήστε το εργαλείο, βγάλτε το φως από το ρεύμα και κάντε συντήρηση και την επιθεώρηση. Η δηλωμένη, ολική αξία ταλαντώσεων μετρήθηκε με τη βοήθεια της βασικής μεθόδου εξετάσεων και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του ενός εργαλείου με το δεύτερο. Η δηλωμένη, η ολική αξία των ταλαντώσεων μπορεί να αναλωθεί στην εισαγωγή

αξιολόγηση της έκθεσης.

Προσοχή! Η εκπομπή των ταλαντώσεων κατά την εργασία με το εργαλείο μπορεί να διαφέρει από την δηλωμένη αξία, ανάλογα από τον τρόπο της χρήσης του εργαλείου.

Προσοχή! Πρέπει να προσδιοριστούν τα μέσα ασφαλείας που είναι να προστατέψουν τον χειριστή, που στηρίζονται στην αξιολόγηση του κινδύνου στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (υπολογίζοντας σε αυτό όλα τα τμήματα του κύκλου εργασίας, όπως για παράδειγμα ο χρόνος όπου το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή εργάζεται σε ρελαντί καθώς και ο χρόνος ενεργοποίησης).

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν το ξεκίνημα της ρύθμισης, της τεχνικής εξυπηρέτησης ή συντήρησης βγάλτε το φως του εργαλείου από το ηλεκτρικό ρεύμα. Μετά από τη λήξη της εργασίας πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω της εξωτερικής παρακολούθησης και της αξιολόγησης: του σκελετού και της χειρολαβής, του ηλεκτρικού καλωδίου με το φως και την ευελιξία, τη λειτουργία του ηλεκτρικού καλωδίου, τη διαπερατότητα των αεροθυρίδων, της πυροδότησης των βουρτσών, τον θόρυβο της εργασίας των των ρουλεμάν και μετατροπέων, της εκκίνησης και της ισότητας της εργασίας. Κατά την εγγυητική περίοδο ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογεί τα ηλεκτρικά εργαλεία, ούτε να κάνει αντικατάσταση κανενός υποσυνόλου ή τμημάτων της ολότητας, διότι αυτό προκαλεί την απώλεια των εγγυητικών δικαιωμάτων. Όλες οι παρατυπίες παρατηρημένες κατά την επιθεώρηση, ή κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι το σήμα για την διεξαγωγή της επισκευής στο σημείο επισκευών. Μετά από τη λήξη της εργασίας, το περίβλημα, οι αεροθυρίδες, οι διακόπτες, η πρόσθετη χειρολαβή και τα καλύμματα πρέπει να καθαριστούν π.χ. με τη ροή του αέρα (με την πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με το πινέλο ή το στεγνό πανί χωρίς την χρήση των χημικών μέσων ή των απορρυπαντικών. Τα εργαλεία και οι μοχλοί να καθαρίζονται με το στεγνό καθαρό πανί.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0120/YT-82281/EC/2020

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Piła szblasta | Reciprocating saw | Ferăstrău electric  
230 - 240 V~; 50 Hz; 1050 W, 0 - 2500 min<sup>-1</sup>; 150 mm; nr kat. | item no. | cod articol. YT-82281**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:  
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:  
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1-2015  
EN 62841-2-11:2016  
EN 55014-1-2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2-2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:  
and fulfill requirements of the following European Directives:  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
Machinery and safety elements  
Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță  
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna  
Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)  
2011/65/UE Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym  
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances  
Restricția utilizării unor substanțe periculoase

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 20

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 20

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 20

Rok budowy / produkcji: | Year of production: | Anul de fabricație: 2020


Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

The person authorized to compile the technical file:

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Tomasz Zych

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
DYREKTOR DS. ZAKUPÓW  
DARIUSZ HAYEK

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2020.01.02

(miejsce i data wystawienia)